

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Farb-und Mörtelrührer
- ⒸⒷ **Operating Instructions**
Paint and Mortar Mixer
- Ⓕ **Mode d'emploi**
Mélangeur de couleur et de mortier
- Ⓔ **Manual de instrucciones**
Mezcladora de pintura y mortero
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso della**
Agitatore per pittura e malta
- ⓃⓀ **Instruktionsbog**
Farve- og mørtelomrører
- Ⓢ **Bruksanvisning**
Färg- och bruksomrörare
- ⓂⓀ **Käyttöohje**
Maalin- ja laastinsekoitin
- Ⓜ **Használati utasítás**
Festék- és habarcskeverő
- ⓂⓇ **Upute za uporabu**
Miješalica za boju i žbuku
- ⒸⒶ **Návod k použití**
Míchadlo na barvu a maltu
- ⒸⓁ **Navodila za uporabo**
mešalnika za barvo in malto
- ⓃⓇ **Kullanma Talimatı**
Boya ve Harç Mikseri
- Ⓝ **Bruksanvisning**
Málningar- og múrhærivél
- ⓃⓈ **Notandaleiðbeiningar**
Málningar- og múrhærivél
- ⒻⓇ **Lietošanas pamācība**
krāsas un javas maisītājam

7

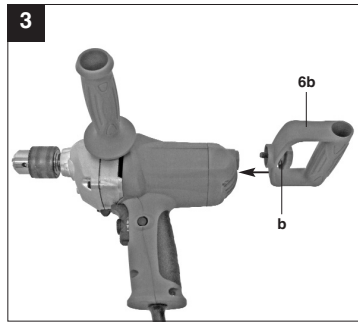
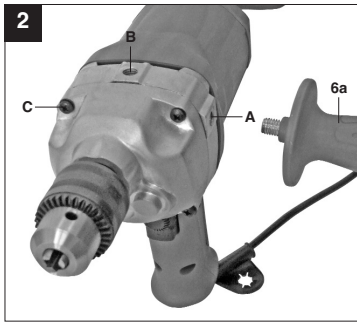
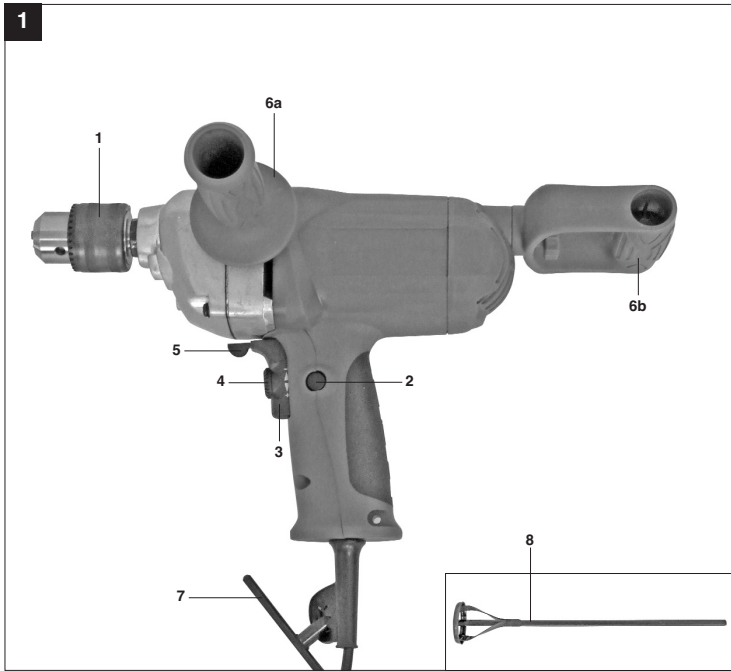


Art.-Nr.: 42.584.66

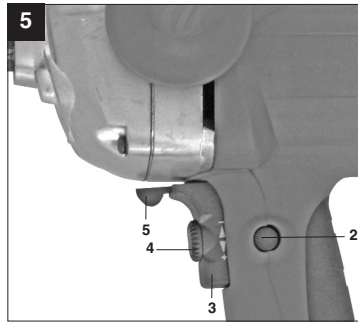
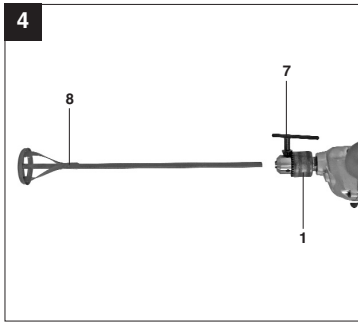
I.-Nr.: 01028

**ALPHA-
TOOLS®**

FMR **1100**



2



D



"WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen"



Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



Tragen Sie eine Schutzbrille.

Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Das Gerät nicht in einer Umgebung mit explosionsgefährlicher Atmosphäre betreiben. Keine Lösungsmittel oder lösungsmittelhaltigen Stoffe mit einem Flammpunkt unter 21°C mischen.
- Legen Sie keine Kabel um irgendwelche Körperteile.
- Nur ein für den Arbeitsbereich zugelassenes Verlängerungskabel verwenden.
- Das Gerät nur im Mischgefäß an-/ auslaufen lassen. Für festen und sicheren Stand des Mischgefäßes sorgen.
- Bei laufenden Mischarbeiten nicht mit den Händen, oder Gegenständen in das Mischgefäß greifen.
- Bei der Arbeit mit der Rührmaschine ist das Tragen von Arbeitshandschuhen und einer Schutzbrille empfohlen.
- Das Tragen von enganliegender Kleidung ist Vorschrift
- Rechnen Sie mit Reaktionsdrehmoment

2. Gerätebeschreibung (Bild 1)

1. Bohrfutter
2. Feststellknopf
3. Ein-/Ausschalter
4. Drehzahl-Einstellung
5. Rechts-/Linkslauf-Umschalter
6. Zusatzhandgriffe
7. Spannschlüssel
8. Rührer


3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist zum Anmischen von flüssigen und pulverförmigen Baustoffen wie Farben, Mörtel, Kleber, Putze und ähnlichen Substanzen bestimmt. Je nach Materialkonsistenz und Mischungsmenge, ist der passende Rührer mit entsprechender Mischwirkung einzusetzen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	1050 W
Leerlaufdrehzahl:	0-550 min ⁻¹
Spannbereich Bohrfutter:	max. 13 mm
Bohrleistung in Stahl:	13 mm
Schutzklasse:	II / 
Gewicht:	3,2 kg

D**Geräusch und Vibration**

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	85,5 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	96,5 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Bohren in Metall

Schwingungsemissionswert $a_h = 2,82 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Achtung!

Der Schwingungswert wird sich aufgrund des Einsatzbereiches des Elektrowerkzeuges ändern und kann in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

5.1. Zusatzhandgriffe montieren

Die Zusatzhandgriffe (6) bieten Ihnen während der Benutzung des Gerätes zusätzlichen Halt. Benutzen Sie das Gerät deshalb nicht ohne die Zusatzhandgriffe.

5.1.1 Zusatzhandgriff (6a) montieren (Bild 2)

- Der Zusatzhandgriff (6a) kann an den 3 Positionen (A, B, C) eingeschraubt werden.

5.1.2 Zusatzhandgriff (6b) montieren (Bild 3)

- Der Zusatzhandgriff (6b) wird hinten am Gerät durch die Schraube (b) befestigt.

5.2 Einsetzen des Rührers (Bild 4)

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

- Das Bohrfutter mit dem mitgelieferten Spannschlüssel (7) gegen den Uhrzeigersinn öffnen.
- Für einen optimalen Sitz sollte der Rührer bzw. das Werkzeug so weit wie möglich in das Bohrfutter hineingesetzt werden. Ziehen Sie nach Einsetzen des Rührer bzw. Werkzeuges das Bohrfutter (1) im Uhrzeigersinn mit dem Spannschlüssel (7) fest, bis der Rührer bzw. das Werkzeug eingespannt ist. Prüfen Sie, ob der Rührer fest im Bohrfutter (1) sitzt.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den festen Sitz des Rührer bzw. Werkzeuges (Netzstecker ziehen!).

6. Bedienung**6.1 Ein/Ausschalter (Bild 5/Pos. 3)**

- Setzen Sie zuerst einen geeigneten Rührer in das Gerät ein (siehe 5.2).
- Verbinden Sie den Netzstecker mit einer geeigneten Steckdose.

Einschalten:

Ein-/Ausschalter (3) drücken

Dauerbetrieb:

Ein-/Ausschalter (3) mit Feststellknopf (2) sichern.

Ausschalten:

Ein-/Ausschalter (3) kurz eindrücken.

6.2 Drehzahl einstellen (Bild 5/Pos. 3)

- Sie können die Drehzahl während des Betriebes stufenlos steuern.
- Durch mehr oder wenig starkes Drücken des Ein-/Ausschalters (3) wählen Sie die Drehzahl.
- Geringer Druck auf Ein-/Ausschalter (3): niedrigere Drehzahl
- Größerer Druck auf Ein-/Ausschalter (3): höhere Drehzahl

6.3 Vorwählen der Drehzahl (Bild 5/Pos. 4)

- Der Drehzahl-Einstellring (4) ermöglicht es Ihnen, die maximale Drehzahl zu definieren. Der Ein-/Ausschalter (3) kann nur noch bis zur vorgegebenen Maximaldrehzahl eingedrückt werden.
- Stellen Sie die Drehzahl mit dem Einstellring (4) im Ein-/Ausschalter (3) ein.
- Nehmen Sie diese Einstellung nicht während des Betriebs vor.

6.4 Rechts-/Linkslauf-Umschalter (Bild 5/Pos. 5)

- **Nur im Stillstand umschalten!**
- Stellen Sie mit dem Rechts-/Linkslauf-Umschalter (5) die Laufrichtung des Farb- und Mörtelrührers ein:

Laufrichtung	Schalterposition
Rechtslauf	←
Linkslauf	→

**6.5 Arbeiten mit dem Farb- und Mörtelrührer
Zusatzhandgriff muß montiert sein!**

Beim Rührerwechsel muß der Netzstecker gezogen werden.

Beim Eintauchen in das Mischgut, bzw. Herausnehmen aus dem Mischgut mit reduzierter Drehzahl arbeiten. Nach dem vollständigen Eintauchen Drehzahl bis zum Maximum steigern, damit ist eine ausreichende Motorkühlung gewährleistet. Während des Mischvorgangs die Maschine durch das Mischgefäß führen. So lange mischen bis das ganze Mischgut vollständig durchgearbeitet ist. Nach Beendigung der Mischarbeiten den Rührer reinigen.

6.6 Verwendung als Bohrmaschine

- Setzen Sie zuerst einen geeigneten Bohrer in das Gerät ein.
- Verbinden Sie den Netzstecker mit einer geeigneten Steckdose.
- Setzen Sie das Gerät direkt an der Bohrstelle an.
- Schalten Sie nun die Maschine wie unter Inbetriebnahme ein.

7. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.

- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

8.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

8.3 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

8.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

GB



"Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury"



Wear ear-muffs.
The impact of noise can cause damage to hearing.



Wear a breathing mask.
Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials.
Never use the device to work on any materials containing asbestos!



Wear safety goggles.
Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.

⚠ Important!

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.
We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

1. Safety regulations

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

⚠ CAUTION!**Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

- The equipment must never be used in surroundings where an explosive atmosphere exists. Never mix in solvents or substances containing solvent that have flashpoints below 21°C.
- Do not let the cable touch any parts of your body.
- Only use the extension cable approved for use in the working area.
- The unit must only be started and stopped when it is inside a mixing vessel. Ensure that the mixing vessel is placed on a solid, secure base.
- Never reach into the mixing vessel with your hands or any other object during the mixing process.
- We recommend that you always wear industrial safety gloves and safety goggles when working with the mixer.
- Wearing close-fitting clothes is mandatory.
- Always allow for reaction torque

2. Layout (Fig. 1)

1. Drill chuck
2. Locking button
3. ON/OFF switch
4. Speed setting ring
5. Clockwise/Counter-clockwise switch
6. Additional handles

7. Chuck key
8. Mixing tool


3. Proper use

The machine has been designed to mix liquid and powdery building materials such as paint, mortar, adhesive, plaster and similar substances. The relevant mixing action (which depends on the consistency of the materials and the quantity that has to be mixed) must be set up for the appropriate mixing tool.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Mains voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power input:	1050 W
Drill chuck clamping range:	max. 13 mm
Drilling capacity in steel:	13 mm
Idling speed:	0-550 min ⁻¹
Protection class:	II / 
Weight:	3.2 kg

Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 60745.

L _{pA} sound pressure level	85,5 dB(A)
K _{pA} uncertainty	3 dB
L _{WA} sound power level	96,5 dB(A)
K _{WA} uncertainty	3 dB

GB**Wear ear-muffs.**

The impact of noise can cause damage to hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 60745.

Drilling in metal

Vibration emission value $a_{hv} = 2.82 \text{ m/s}^2$

K uncertainty = 1.5 m/s^2

⚠ Important!

The vibration value changes according to the area of application of the electric tool and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

5. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.

5.1. Fitting the additional handles

The additional handles (6) enable you to achieve better stability whilst using the equipment. Do not use the equipment without the additional handles.

5.1.1 Fitting the additional handle (6a) (Fig. 2)

- The additional handle can be secured in any of three positions (A, B, C).

5.1.1 Fitting the additional handle (6b) (Fig. 3)

- The additional handle (6b) is secured to the back of the equipment with a screw (b).

5.2 Fitting the mixing tool (Fig. 4)

- Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.
- Undo the chuck by turning it anti-clockwise with the supplied chuck key (7).
- To ensure that it is perfectly positioned the mixing tool or tool should be inserted as far as possible into the chuck. After inserting the mixing tool or tool, tighten the chuck (1) by turning the chuck key (7) clockwise until the mixing tool or tool is secure. Check that the drill bit is secure in the mixing tool (1).
- Check at regular intervals that the mixing tool or tool is secure (pull the mains plug).
- Do not attempt to make this setting whilst the equipment is in use.

6. Operation**6.1 ON/OFF switch (Fig. 5/Item 3)**

- First fit a suitable mixing tool in the equipment (see 5.2).
- Connect the mains plug to a suitable socket.

To switch on:

Press the ON/OFF switch (3)

Continuous operation:

Secure the ON/OFF switch (3) with the locking button (2).

To switch off:

Press the ON/OFF switch (3) briefly.

6.2 Adjusting the speed (Fig. 5/Item 3)

- You can infinitely vary the speed whilst using the tool.
- Select the speed by applying a greater or lesser pressure to the ON/OFF switch (3).
- Low pressure on the ON/OFF switch (3): Lower speed
- Greater pressure on the ON/OFF switch (3): Higher speed

6.3 Preselecting the speed (Fig. 5/Item 4)

- The speed setting ring (4) enables you to define the maximum speed. The ON/OFF switch (3) can only be pressed to the defined maximum speed setting.
- Set the speed using the setting ring (4) on the ON/OFF switch (3).
- Do not attempt to make this setting whilst the equipment is in use.

6.4 Clockwise/Counter-clockwise switch (Fig. 5/Item 5)**Change switch position only when the drill is at a standstill!**

- Set the running direction of the paint and mortar mixing tool using the clockwise/counter-clockwise switch (5):

Direction	Switch position
Clockwise	←
Counter-clockwise	→

6.5 Working with the paint and mortar mixing tool

The additional handle must be fitted!

Before changing the mixing tool you must pull the power plug.

Reduce the working speed when you immerse the mixing tool into the material you want to mix and when you take it out again. When the mixing tool is fully immersed, raise the speed to maximum in order to ensure adequate cooling of the motor. Move the mixing tool through the mixing container during the mixing operation. Continue mixing until all the material has been thoroughly processed. When you are finished with your mixing work, clean the mixing tool.

6.6 Using the equipment as a drill

- First fit a suitable drill in the tool.
- Connect the mains plug to a suitable socket.
- Position the equipment in the position you wish to drill.
- Switch on the equipment as described under "Starting up".

7. Replacing the power cable

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

8.2 Carbon brushes

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

8.3 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

8.4 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

9. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

F



« Avertissement – Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures »



Portez une protection de l'ouïe.

L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



Portez un masque anti-poussière.

Lors de travaux sur du bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !



Portez des lunettes de protection.

Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.

⚠ Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité:

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

⚠ AVERTISSEMENT !

Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

Consignes de sécurité supplémentaires

- Ne pas exploiter l'appareil dans des atmosphères explosives. Ne pas mélanger de solvants ou de matières contenant du solvant avec un point d'inflammation en dessous de 21°C.
- Ne pas mettre de câbles autour de quelque partie du corps que ce soit.
- Utilisez uniquement un câble de rallonge homologué pour la zone de travail.
- Il faut laisser démarrer et s'arrêter l'appareil dans le récipient de mélange. Assurer un positionnement bien équilibré et sûr du récipient de mélange.
- Ne pas mettre les mains ou des objets dans le récipient de mélange pendant les travaux.
- Il est conseillé de porter des gants et des lunettes de protection pendant le travail avec le mélangeur.
- Le port de vêtements serrés est obligatoire
- Toujours s'attendre à avoir un couple de réaction

2. Description de l'appareil (figure 1)

1. Mandrin de perceuse
2. Bouton de fixation
3. Interrupteur Marche / Arrêt
4. Bague de réglage de la vitesse de rotation
5. Commutateur de rotation à droite / à gauche
6. Poignées supplémentaires
7. Clé de serrage
8. Mélangeur


3. Utilisation conforme à l'affectation

La machine est conçue pour mélanger des matériaux de construction liquides et poudreux tels que les couleurs, mortiers, colles et autres substances semblables. En fonction de la consistance du matériau et de la quantité à mélanger, il faut employer le mélangeur approprié ayant un effet de mélange correspondant.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Données techniques

Tension du réseau :	230 V~50 Hz
Puissance absorbée :	1050 W
Vitesse de marche à vide :	0-550 tr/min
Plage de serrage du mandrin de perceuse:	
	maxi. 13 mm
Capacité de perçage dans l'acier :	13 mm
Catégorie de protection :	II / 
Poids :	3,2 kg

F**Bruit et vibration**

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 60745.

Niveau de pression acoustique L_{pA}	85,5 dB(A)
Imprécision K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	96,5 dB(A)
Imprécision K_{WA}	3 dB

Portez une protection acoustique.

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (somme des vecteurs de trois directions) ont été déterminées conformément à EN 60745.

Perçage dans le métal

Valeur d'émission des vibrations $a_h = 2,82 \text{ m/s}^2$
Imprécision $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Attention !

La valeur de vibration est différente en fonction du domaine d'utilisation de l'outil électrique et peut, dans des cas exceptionnels, être supérieure à la valeur indiquée.

5. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.

5.1. Monter les poignées supplémentaires

Les poignées supplémentaires (6) vous permettent d'avoir un meilleur appui pendant l'utilisation de l'appareil. Raison pour laquelle, il ne faut pas utiliser l'appareil sans les poignées supplémentaires.

5.1.1 Monter la poignée supplémentaire (6a) (figure 2)

- La poignée supplémentaire (6a) peut être vissée au niveau des trois positions (A, B, C).

5.1.2 Monter la poignée supplémentaire (6b) (figure 3)

- La poignée supplémentaire (6b) est fixée à l'arrière de l'appareil par la vis (b).

5.2 Insertion du mélangeur (figure 4)

- Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.
- Ouvrez le mandrin de perceuse à l'aide de la clé de serrage (7) jointe en le tournant dans le sens contraire de celui des aiguilles d'une montre.
- Pour qu'il tienne de façon optimale, il faut introduire le mélangeur ou l'outil le plus loin possible dans le mandrin de la perceuse. Une fois le mélangeur ou l'outil introduit, serrez le mandrin de la perceuse (1) dans le sens des aiguilles d'une montre avec la clé de serrage (7) jusqu'à ce que le mélangeur ou l'outil soit bien serré. Contrôlez si le mélangeur tient bien dans le mandrin de perceuse (1).
- Contrôlez à intervalles réguliers si le mélangeur ou l'outil sont correctement introduits (débranchez la prise secteur !).

6. Commande**6.1 Interrupteur Marche / Arrêt (fig. 5/pos. 3)**

- Introduisez tout d'abord un brasseur adéquat dans l'appareil (voir 5.2).
- Connectez la fiche de contact à une prise appropriée.

Mise en circuit :

appuyer sur l'interrupteur Marche / Arrêt (3)

Fonctionnement continu :

Bloquer l'interrupteur Marche / Arrêt (3) avec le bouton de fixation (2).

Mise hors circuit :

appuyez brièvement sur l'interrupteur Marche / Arrêt (3).

6.2 Régler la vitesse (fig. 5/pos. 3)

- Vous pouvez commander la vitesse en continu pendant le fonctionnement.
- Vous sélectionnez la vitesse en appuyant plus ou moins fortement sur l'interrupteur Marche / Arrêt (3).
- Une faible pression sur l'interrupteur Marche / Arrêt (3) : vitesse extrêmement basse
- Une pression plus importante sur l'interrupteur Marche / Arrêt (3) : vitesse plus élevée

6.3 Présélectionner la vitesse de rotation (figure 5/pos. 4)

- La bague de réglage de la vitesse de rotation (4) vous permet de définir la vitesse de rotation maximale. L'interrupteur Marche / Arrêt (3) peut uniquement être enfoncé jusqu'à la vitesse de

rotation maximale prescrite.

- Réglez la vitesse de rotation avec la bague de réglage (4) dans l'interrupteur Marche / Arrêt (3).
- Ne procédez pas à ce réglage pendant le fonctionnement.

6.4 Commutateur de rotation à droite / à gauche (figure 5/pos. 5)

- **Commutez uniquement à l'arrêt !**
- Réglez le sens de rotation du mélangeur de couleur et de mortier avec le commutateur de rotation à droite / à gauche (5):

Sens de rotation	Position du commutateur
Marche à droite	←
Marche à gauche	→

6.5 Travailler avec le mélangeur de couleur et de mortier

La poignée supplémentaire doit être montée !

Pour changer de mélangeur, retirez la fiche secteur. En plongeant dans le mélange et/ou en retirant le mélangeur du mélange, réduisez la vitesse de rotation. Après avoir intégralement plongé le mélangeur dans le mélange, augmentez la vitesse jusqu'au maximum ce qui garantit un refroidissement suffisant du moteur. Pendant le mélange, guidez la machine dans le récipient de mélange. Continuez à mélanger tant que le mélange n'est pas complètement traité. Après le mélange, nettoyez le mélangeur.

6.6 Utilisation en tant que perceuse

- Introduisez tout d'abord un foret adéquat dans l'appareil.
- Connectez la fiche de contact à une prise appropriée.
- Placez l'appareil directement sur l'endroit à percer.
- Mettez à présent la machine sous tension comme indiqué dans Mise en service.

7. Remplacement de la ligne de raccordement réseau

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

8.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

8.2 Brosses à charbon

Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité. Attention ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

8.3 Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

8.4 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
 - No. d'article de l'appareil
 - No. d'identification de l'appareil
 - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

F

9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

E



"Aviso - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños"



Usar protección para los oídos.

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.



Es preciso ponerse una mascarilla de protección.

Puede generarse polvo dañino para la salud cuando se realicen trabajos en madera o en otros materiales. ¡Está prohibido trabajar con material que contenga asbesto!



Llevar gafas de protección.

Durante el trabajo, la expulsión de chispas, astillas, virutas y polvo por el aparato pueden provocar pérdida de vista.

E**⚠ ¡Atención!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

⚠ ¡AVISO!

Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.

El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.

Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

- No utilice jamás el aparato en un entorno donde exista peligro de explosión. No mezcle ningún tipo de disolvente o sustancia que contenga disolventes con un punto de inflamación por debajo de los 21°C.
- No coloque ningún tipo de cable alrededor de cualquier parte del cuerpo.
- Utilice únicamente una alargadera homologada para este tipo de trabajos.
- Deje que el aparato empiece a funcionar y se detenga únicamente dentro del recipiente para la mezcla. Asegúrese de garantizar una base estable y segura para el recipiente de la mezcla.
- No introduzca las manos u objetos en el recipiente de mezcla durante su funcionamiento.
- Se recomienda llevar puestos guantes adecuados y gafas protectoras para trabajar con la mezcladora.
- Es obligatorio el uso de ropa ajustada al cuerpo.
- Tenga siempre en cuenta la fuerza de reacción.

2. Descripción del aparato (fig. 1)

1. Portabrocas
2. Botón de enclavamiento
3. Interruptor ON/OFF
4. Anillo para ajustar la velocidad
5. Conmutador derecha/izquierda
6. Empuñaduras adicionales
7. Llave de mandril
8. Mezcladora


3. Uso adecuado

La máquina ha sido diseñada para mezclar materiales de construcción líquidos y en polvo, tales como pinturas, morteros, adhesivos, revoques y sustancias similares. En función del volumen y de la consistencia del material se ha de aplicar el agitador adecuado con la correspondiente capacidad de mezcla.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

4. Características técnicas

Tensión de red:	230 V ~ 50 Hz
Consumo de energía:	1050 W
Velocidad marcha en vacío:	0-550 r.p.m.
Capacidad de sujeción del portabrocas:	máx. 13 mm
Capacidad de taladro en acero:	13 mm
Clase de protección:	II / 
Peso:	3,2 kg

Ruido y vibración

Los valores con respecto al ruido y la vibración se determinaron conforme a la norma EN 60745.

Nivel de presión acústica L_{pA}	85,5 dB(A)
Imprecisión K_{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	96,5 dB(A)
Imprecisión K_{WA}	3 dB

Usar protección para los oídos.

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Los valores totales de vibración (suma de vectores en las tres direcciones) se determinaron conforme a la norma EN 60745.

Taladrar en metal

Valor de emisión de vibraciones $a_{h1} = 2,82 \text{ m/s}^2$
Imprecisión $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ ¡Atención!

El valor de las vibraciones cambia dependiendo del ámbito de aplicación de la herramienta eléctrica, por lo que en casos excepcionales puede superar al valor indicado.

5. Antes de la puesta en marcha

Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.

Desenchufar el aparato antes de realizar ajustes.

5.1. Montar las empuñaduras adicionales

Las empuñaduras adicionales (6) sirven para facilitar la sujeción del aparato durante su uso. Por este motivo se recomienda utilizar el aparato siempre con dichas empuñaduras.

5.1.1 Montar la empuñadura adicional (6a) (fig. 2)

- La empuñadura adicional (6a) puede ser enroscada en las 3 posiciones (A, B, C).

5.1.2 Montar la empuñadura adicional (6b) (fig. 3)

- La empuñadura adicional (6b) se monta en la parte trasera del aparato con ayuda del tornillo (b).

5.2 Colocar la mezcladora (fig. 4)

- Desenchufar el aparato antes de realizar ajustes.
- Abrir el portabrocas girándolo con la llave de mandril (7) hacia la izquierda.
- Para que la mezcladora o herramienta quede bien sujeta se deberá introducir al máximo posible en el portabrocas. Tras introducir la mezcladora o la herramienta, apretar el portabrocas (1) girándolo con la llave de mandril (7) hacia la derecha hasta que la broca o la herramienta quede fija. Comprobar si la mezcladora está bien sujeta en el portabrocas (1).
- Comprobar de forma periódica que la mezcladora o la herramienta esté bien sujeta (para ello, desenchufar el aparato).

6. Manejo

6.1 Interruptor ON/OFF (fig. 5/pos. 3)

- En primer lugar, introducir una mezcladora adecuada en el aparato (véase 5.2).
- Enchufar el aparato en una toma de corriente adecuada.

Conexión:
pulsar el interruptor ON/OFF (3)

Funcionamiento en continuo:
asegurar el interruptor ON/OFF (3) con el botón de enclavamiento (2).

Desconexión:
pulsar brevemente el interruptor ON/OFF (3).

6.2 Ajustar la velocidad (fig. 5/pos. 3)

- La velocidad se puede controlar de forma continua durante el funcionamiento.
- Seleccionar la velocidad pulsando con mayor o menor fuerza el interruptor ON/OFF (3).
- Poca presión en el interruptor ON/OFF (3): velocidad baja
- Mayor presión en el interruptor ON/OFF (3): velocidad alta

6.3 Preseleccionar la velocidad (fig. 5/pos. 4)

- El regulador de velocidad (4) permite determinar cuál va a ser la velocidad máxima. El interruptor ON/OFF (3) solo se puede pulsar hasta la velocidad máxima prefijada.
- Ajustar la velocidad con ayuda del anillo de ajuste (4) en el interruptor ON/OFF (3).
- No realizar dicho ajuste mientras el aparato esté en funcionamiento.

E**6.4 Conmutador izquierda/derecha (fig. 5/pos. 5)**

- **¡Conmutar sólo con el aparato parado!**
- Con el conmutador derecha/izquierda (5) se cambia la dirección de giro de la mezcladora de pintura y mortero:

Dirección	Posición del interruptor
A la derecha	←
A la izquierda	→

6.5 Cómo trabajar con la mezcladora de pintura y mortero**¡La empuñadura adicional ha de estar montada!**

Para cambiar el tipo de mezcladora es preciso desenchufar el aparato.
Trabajar a velocidad reducida para introducir el aparato en el material de mezcla o para sacarlo del mismo. Una vez inmerso por completo, se incrementará la velocidad al máximo, garantizándose así un enfriamiento suficiente del motor. Mientras esté mezclando, desplace la máquina por el recipiente. Continúe hasta que el material se haya mezclado a fondo. Limpie el agitador al término de los trabajos.

6.6 Uso como taladro

- En primer lugar, introducir una broca adecuada en el aparato.
- Enchufar el aparato en una toma de corriente adecuada.
- Aplicar el aparato directamente en el punto a taladrar.
- Conectar la máquina según se describe en el apartado "puesta en servicio".

7. Cambio del cable de conexión a la red eléctrica

Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.

8. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

Desenchufar siempre antes de realizar algún trabajo de limpieza.

8.1 Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato.

8.2 Escobillas de carbón

En caso de formación excesiva de chispas, ponerse en contacto con un electricista especializado para que compruebe las escobillas de carbón.
¡Atención! Las escobillas de carbón sólo deben ser cambiadas por un electricista.

8.3 Mantenimiento

No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

8.4 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

9. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.



"Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso"



Portate cuffie antirumore.
L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.



Mettete una maschera antipolvere.
Facendo lavori su legno o altri materiali si può creare della polvere nociva alla salute. Non lavorate materiale contenente amianto!



Indossate gli occhiali protettivi.
Scintille create durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.

I**⚠ Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservatele bene per avere a disposizione le informazioni in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio! Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze sulla sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

⚠ AVVERTIMENTO!

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.

Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

Ulteriori avvertenze di sicurezza

- Non usare l'utensile in zone con atmosfera a rischio di esplosioni. Non mescolare solventi o sostanze contenenti solventi con un punto di infiammabilità inferiore a 21 °C.
- Non avvolgere nessun cavo attorno a qualsiasi parte del corpo.
- Usare solo un cavo di prolunga consentito per la zona di lavoro.
- Avviare e aspettare l'arresto/fermata dell'utensile sempre tenendolo nel recipiente di miscelatura. Accertatevi che il recipiente di miscelatura sia in posizione stabile e sicura.
- Non mettere le mani o degli oggetti nel recipiente mentre la miscelatura è in corso.
- Durante il lavoro con l'agitatore si consiglia indossare dei guanti e degli occhiali protettivi.
- Indossare assolutamente indumenti aderenti
- Tenere conto del momento torcente di reazione

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

1. Mandrino per punte da trapano
2. Pulsante di bloccaggio
3. Interruttore ON/OFF
4. Anello di regolazione del numero di giri
5. Commutatore rotazione destrorsa/sinistrorsa

6. Impugnature aggiuntive
7. Chiave per dadi
8. Agitatore


3. Utilizzo proprio

L'elettrotoutensile è destinato a mescolare materiali da costruzione liquidi o in polvere quali vernici, malte, colle, intonaci e sostanze simili. A seconda della consistenza del materiale e della quantità da mescolare si deve utilizzare l'agitatore adatto con il rispettivo effetto di mescolatura.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete:	230 V~ 50 Hz
Potenza assorbita:	1050 W
Numero di giri al minimo:	0-550 min ⁻¹
Range di serraggio del mandrino	max. 13 mm
Campo di foratura in acciaio	13 mm
Grado di protezione:	II / 
Peso:	3,2 kg

Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 60745.

Livello di pressione acustica L _{pA}	85,5 dB (A)
Incertezza K _{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L _{WA}	96,5 dB (A)
Incertezza K _{WA}	3 dB

Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 60745.

Trapano su metallo (impugnatura)

Valore emissione vibrazioni $a_{hv} = 2,82 \text{ m/s}^2$

Incertezza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Attenzione!

Il valore di vibrazione cambierà a causa del settore di impiego dell'elettro utensile e in casi eccezionali può essere superiore ai valori riportati.

5. Prima della messa in esercizio

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

Staccate sempre la spina di alimentazione prima di ogni impostazione all'utensile.

5.1. Montaggio delle impugnature addizionali

Le impugnature addizionali (6) offrono un appoggio aggiuntivo durante l'uso dell'apparecchio. Non usate perciò l'apparecchio senza le impugnature addizionali.

5.1.1 Montaggio dell'impugnatura addizionale (6a) (Fig. 2)

- L'impugnatura addizionale (6a) può essere avvitata in tre posizioni (A, B, C).

5.1.2 Montaggio dell'impugnatura addizionale (6b) (Fig. 3)

- L'impugnatura addizionale (6b) viene fissata dietro all'apparecchio mediante la vite (b).

5.2 Inserimento dell'agitatore (Fig. 4)

- Staccate sempre la spina di alimentazione prima di ogni regolazione dell'apparecchio.
- Aprite il mandrino in senso antiorario con la chiave per dadi (7) fornita.
- Per una posizione ottimale inserite il più possibile l'agitatore o l'utensile nel mandrino. Dopo aver inserito l'agitatore o l'utensile, stringete il mandrino (1) in senso orario con la chiave per dadi (7) fino a quando non siano ben serrati. Controllate che l'agitatore sia stretto nel mandrino (1).
- Controllate regolarmente che l'agitatore o

l'utensile siano ben serrati (staccate la spina dalla presa dalla corrente!).

6. Uso**6.1 Interruttore ON/OFF (Fig. 5/Pos. 3)**

- Inserite prima di tutto un agitatore adatto nell'apparecchio (vedi 5.2).
- Inserite la spina della presa di corrente in una presa appropriata.

Accensione

Premete l'interruttore ON/OFF (3).

Esercizio continuo

Fissate l'interruttore ON/OFF (3) con il pulsante di bloccaggio (2).

Spegnimento

Premete brevemente l'interruttore ON/OFF (3).

6.2 Regolare il numero di giri (Fig. 5/Pos. 3)

- Potete comandare in continuo il numero di giri durante l'impiego.
- Selezionate il numero dei giri premendo più o meno forte l'interruttore ON/OFF (3).
- Pressione limitata sull'interruttore ON/OFF (3): numero di giri basso
- Pressione maggiore sull'interruttore ON/OFF (3): numero di giri elevato

6.3 Preselezione del numero di giri

(Fig. 5/Pos. 4)

- L'anello di regolazione del numero di giri (4) vi dà la possibilità di stabilire il numero massimo di giri. L'interruttore ON/OFF (3) può quindi venire premuto fino al raggiungimento del numero massimo di giri impostato.
- Regolate il numero di giri tramite l'apposito anello (4) nell'interruttore ON/OFF (3).
- Non effettuate questa impostazione durante l'esercizio.

6.4 Selettore movimento destrorso/sinistrorso (Fig. 5/Pos. 5)

- **Eseguite la commutazione soltanto ad apparecchio fermo!**
- Con il selettore movimento destrorso/sinistrorso (5) regolate il senso di rotazione dell'agitatore per pittura e malta.

Senso di rotazione	Posizione del selettore
Movimento destrorso	←
Movimento sinistrorso	→

1

6.5 Lavorare con l'agitatore per pittura e malta L'impugnatura aggiuntiva deve essere montata!

Staccate la spina dalla presa di corrente mentre si cambia la frusta dell'agitatore.
Lavorate con un numero di giri ridotto nell'immergere l'utensile nella sostanza da mescolare o nell'estrarlo.
Dopo l'immersione completa aumentate al massimo il numero di giri per garantire un raffreddamento sufficiente del motore. Durante il processo di mescolatura muovete l'elettro utensile nel rispettivo recipiente. Mescolate finché tutto il materiale sia stato completamente lavorato. Al termine delle operazioni di mescolatura pulite la frusta dell'agitatore.

6.6 Uso come trapano

- Inserite innanzi tutto una punta adatta nell'apparecchio.
- Inserite la spina della presa di corrente in una presa appropriata.
- Avvicinate l'apparecchio direttamente al punto da perforare.
- Accendete poi l'apparecchio come descritto nella messa in esercizio.

7. Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

8.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa

penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.

8.2 Spazzole al carbone

In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate controllare le spazzole al carbone da un elettricista. Attenzione! Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

8.3 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

8.4 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!



„Advarsel – Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade“



Brug høreværn.
Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.



Brug støvmaske.
Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundhedsskadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!



Brug beskyttelsesbriller.
Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.

DK

⚠ Vigtigt!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar vejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

⚠ ADVARSEL!**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.**

Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**Supplerende sikkerhedsanvisninger**

- Maskinen må ikke benyttes i omgivelser med eksplosionssfarlig atmosfære. Bland ingen opløsningsmidler eller opløsningsmiddelholdige stoffer ned et flammepunkt under 21°C.
- Ledninger må ikke vikles rundt om kropsdele.
- Forlængerledningen skal være godkendt til formålet.
- Maskinen må kun startes og køres i bladingskarret. Sørg for at bladingskarret står fast og sikkert.
- Under bladingsprocessen må der ikke med hænderne eller genstande gribes ind i bladingskarret.
- Det anbefales at bære arbejdshandsker og beskyttelsesbriller under arbejdet med røremaskinen.
- Tøjet skal sidde tæt på kroppen
- Tag højde for reaktionsdrejementet

2. Oversigt over maskinen (fig. 1)

1. Borepatron
2. Låseknap
3. Tænd/Sluk-knap
4. Justering omdrejningstal
5. Omskifter højre-/venstregang
6. Hjælpegreb
7. Spændenøgle
8. Omrører


3. Formålsbestemt anvendelse

Maskinen er beregnet til blanding af flydende og pulverformede bygningsmaterialer, som farver, mørtel, bindemiddel, puds og lignende substanser. Den passende omrører med den rette blandingseffekt skal anvendes, alt efter materialets konsistens og blandingens mængde.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervs-mæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervs-mæssig, håndværksmæssig, industrielt eller lignende øjemed.

4. Tekniske data

Netspænding:	230 V ~ 50 Hz
Optagen effekt:	1050 W
Omdrejningstal, ubelastet:	0-550 min ⁻¹
Spændeområde borepatron:	maks. 13 mm
Boreydelse i stål:	13 mm
Kapslingsklasse:	II / 
Vægt:	3,2 kg

DK**6.5 Arbejde med farve- og mørtelomrøreren****Hjælpegrebet skal være monteret!**

Ved skift af omrører skal stikket være trukket ud af stikkontakten.

Nedsænkning i og optagning fra blandingsmaterialet skal ske med reduceret omdrejningstal. Efter fuldstændig nedsænkning i materialet øges omdrejningstallet op til maksimum, hvorved tilstrækkelig motorkøling sikres. Under blandingsprocessen føres maskinen gennem blanderet. Bliv ved med at blande, indtil alt blandingsmaterialet er arbejdet igennem. Når arbejdet er færdigt, rengøres omrøreren.

6.6 Anvendelse som boremaskine

- Sæt først et egnet bor i maskinen.
- Sæt stikket i en stikkontakt.
- Sæt maskinen hen til borestedet.
- Tænd for maskinen, som angivet under Idriftsættelse.

7. Udskiftning af netttilslutningsledning

Hvis produktets netttilslutningsledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

8.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

8.2 Kontaktkul

Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand.
Vigtigt! Udskiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

8.3 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

8.4 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
 - Savens artikelnummer.
 - Savens identifikationsnummer.
 - Nummeret på den nødvendige reservedel.
- Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

9. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!



“Varning – Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador”



Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.



Bär dammskyddsmask.

Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår.
Asbesthaltiga material får inte bearbetas!



Använd skyddsglasögon.

Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.

S**△ Obs!**

Innan produkten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlämnas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar:

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

△ WARNING!**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.**

Försummelse vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.

- Använd inte apparaten i explosionfarliga områden. Blanda inte lösningsmedel eller material innehållande lösningsmedel som har en flampunkt under 21°C.
- Lägg inte kablar på några egen maskindelar.
- Använd endast förlängningskablar avsedda för arbetsområdet.
- Använd endast apparaten i blandningskärl. Se till att blandningskärllet står stadigt och stabilt.
- Rör inte med händerna eller med föremål i blandningskärllet under pågående blandningsarbeten.
- Vid arbeten med blandningsmaskinen rekommenderas användandet av arbetshandskar och skyddsglasögon.
- Användande av tätt åtsittande klädesplagg är ett krav.
- Räkna med reaktionsvridmoment

2. Beskrivning av maskinen (bild 1)

1. Chuck
2. Låsknapp
3. Strömbrytare
4. Ring för varvtalsinställning
5. Omkopplare för höger-/vänstergång
6. Stödhandtag
7. Chucknyckel
8. Blandningsverktyg


3. Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för blandning av flytande och pulverformiga byggnadsmaterial såsom färger, bruk, lim, puts och liknande substanser. Lämplig omrörare med motsvarande blandningseffekt skall användas beroende på materialkonsistens och blandningsmängd.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personsador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
Upptagen effekt	1050 W
Tomgångs-varvtal	0-550 min ⁻¹
Spännvidd chuck:	max. 13 mm
Borrkapacitet i stål:	13 mm
Skyddsklass:	II / 
Vikt	3,2 kg

Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 60745.

Ljudtrycksnivå L_{pA}	85,5 dB(A)
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	96,5 dB(A)
Osäkerhet K_{WA}	3 dB

Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) har bestämts enligt EN 60745.

Borning i metall

Vibrationsemissionsvärde $a_h = 2,82 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Obs!

Vibrationsvärdet förändras pga. elverktygets användningsområde och kan i undantagsfall ligga över angivet värde.

5. Före användning

Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

Dra alltid ut stickkontakten innan du gör några inställningar på maskinen.

5.1. Montera stödhandtag

Stödhandtagen (6) ger dig ytterligare stöd medan du använder maskinen. Använd därför alltid maskinen med stödhandtagen.

5.1.1 Montera stödhandtaget (6a) (bild 2)

- Stödhandtaget (6a) kan skruvas in i ett av tre lägen (A, B, C).

5.1.2 Montera stödhandtaget (6b) (bild 3)

- Stödhandtaget (6b) monteras bak till på maskinen med skruven (b).

5.2 Sätta in blandningsverktyget (bild 4)

- Dra alltid ut stickkontakten innan du gör några inställningar på maskinen.
- Öppna chocken genom vrida runt med den bifogade chucknyckeln (7) i motsols riktning.
- För optimal passning bör blandningsverktyget

resp. verktyget skjutas in i chocken så långt som möjligt. Efter att blandningsverktyget resp. verktyget har satts in ska chocken (1) spännas åt med chucknyckeln (7) tills blandningsverktyget resp. verktyget har spänts fast. Kontrollera att blandningsverktyget sitter fast i chocken (1).

- Kontrollera regelbundet att blandningsverktyget resp. verktyget sitter fast (dra först ut stickkontakten!).

6. Använda slagbormmaskinen

6.1 Strömbrytare (bild 5/pos. 3)

- Sätt först in ett lämpligt blandningsverktyg i maskinen (se 5.2).
- Anslut stickkontakten till ett lämpligt vägguttag.

Inkoppling:

Tryck på strömbrytaren (3)

Kontinuerlig drift:

Tryck på strömbrytaren (3) och spärra med låsknappen (2).

Frånkoppling:

Tryck in strömbrytaren (3) kort.

6.2 Ställa in varvtalet (bild 5/pos. 3)

- Du kan ställa in varvtalet steglöst under användningen.
- Bestäm varvtalet genom att trycka in strömbrytaren (3) mer eller mindre kraftigt.
- Svagt tryck på strömbrytaren (3): lågt varvtal
- Stort tryck på strömbrytaren (3): högt varvtal

6.3 Förvälja varvtalet (bild 5/pos. 4)

- Du kan använda ringen för varvtalsinställningen (4) för att definiera maximalt varvtal. Strömbrytaren (3) kan endast tryckas in tills ett maximalt inställt varvtal har nåtts.
- Ställ in varvtalet med inställningsringen (4) som finns på strömbrytaren (3).
- Gör inte denna inställning medan du använder maskinen.

6.4 Omkopplare för höger-/vänstergång (bild 5/pos. 5)

- **Får endast kopplas om när maskinen står stilla!**
- Ställ in färg- och bruksområrens rotationsriktning med omkopplaren för höger-/vänstergång (5):

S**Rotationsriktning**

Högergång

Omkopplarens läge

←

Vänstergång

→

6.5 Arbeta med färg- och bruksomröraren**Stödhandtaget måste vara monterat!**

Se till att stickkontakten har dragits ut innan ett nytt blandningsverktyg sätts in.

Använd reducerat varvtal när blandningsverktyget förs ned eller tas upp ur materialet. Efter att det kompletta blandningsverktyget har förts ned och befinner sig helt i materialet, höj varvtalet till maximum så att tillräcklig motorkylning kan garanteras. Blanda materialet genom att föra blandningsverktyget genom blandningsbehållaren. Kör med maskinen tills allt blandningsmaterial har blandats väl. Rengör blandningsverktyget när materialet har blandats färdigt.

6.6 Använd maskinen som bormaskin

- Sätt först in en borr i maskinen.
- Anslut stickkontakten till ett lämpligt vägguttag.
- Sätt an maskinen direkt mot borsstället.
- Slå nu på maskinen enligt beskrivningen under "Använda maskinen".

7. Byta ut nätkabeln

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

8.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

8.2 Kolborstar

Vid överdrivning gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna. Obs! Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

8.3 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

8.4 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

9. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.



„Varoitus – Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje“



Käytä kuulosuojuksia.

Melun vaikutus saattaa aiheuttaa kuulon heikkenemistä.



Käytä pölynaamaria.

Puun ja muiden materiaalien työstössä saattaa syntyä terveydelle vaarallista pölyä. Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää!



Käytä suojalaseja.

Työssä syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoutuvat sirpaleet, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.

FIN**△ Huomio!**

Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje huolellisesti läpi. Säilytä se hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemmin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

△ VAROITUS!**Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

- Älä käytä laitetta räjähdyssuurteisissa ympäristöissä. Älä sekoita liuotinaineita tai liuottimia sisältäviä aineita, joiden leimahduspiste on alle 21 °C.
- Älä kiedo kaapelia minkään ruumiinosasi ympärille.
- Käytä vain työskentelyalueelle sallittua jatkojohtoa.
- Käynnistä ja pysäytä laite vain sekoitusastiasa. Huolehdi siitä, että sekoitusastia seisoo alustallaan liikkumatta ja tukevasti.
- Älä työnnä käsiäsi tai muita esineitä sekoitusastiaan sekoituksen aikana.
- Suosittelemme suojakäsineiden ja suojalasien käyttöä sekoittimella työskennellessä.
- Työskennellessä on ehdottomasti käytettävä vartaloa myötäileviä vaatteita.
- Vastavoima on aina odotettavissa.

2. Laitekuvaus (kuva 1)

1. Poranistukka
2. Lukitusnappi
3. Päälle-/pois-katkaisin
4. Kierrosluvun säätörengas
5. Kiertosuunnan vaihtokytkin myötä-/vastapäivään

6. Tukikahvat
7. Kiristysavain
8. Sekoitin


3. Määräysten mukainen käyttö

Kone on tarkoitettu nestemäisten ja jauheisten rakennusaineiden, kuten maalien, laastin, siitko- ja rappausaineiden sekä samantyyppisten aineiden sekoittamiseen. Materiaalin koostumuksesta ja sekoitusmäärästä riippuen on aina käytettävä sopivaa, sekoitusteholtaan vastaavaa sekoitinta.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkalainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimitissa.

4. Tekniset tiedot

Verkköjännite:	230 V ~ 50 Hz
Virranto:	1050 wattia
Joutokäyntikierrosluku:	0 -550 min ⁻¹
Poranistukan kiinnitysalue:	kork. 13 mm
Porausteho teräkseen:	13 mm
Suojaluokka:	II / 
Paino:	3,2 kg

Melu ja värinä

Melu- ja värinäarvot on mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

Äänen painetaso L _{pA}	85,5 dB(A)
Mittausvirhe K _{pA}	3 dB
Äänen tehotaso L _{WA}	96,5 dB(A)
Mittausvirhe K _{WA}	3 dB

Käytä kuulosuojuksia.

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Tärinän kokonaisarvo (vektorisumma kolmesta suunnasta) mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

Poraaminen metalliin

Tärinän päästöarvo $a_{hp} = 2,82 \text{ m/s}^2$

Mittausvirhe $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Huomio!

Tärinäarvo vaihtelee sähkötyökalun käyttökohteeseen vuoksi ja se saattaa poikkeustapauksissa ylittää tässä annetun arvon.

5. Ennen käyttöönottoa

Tarkistakaa ennen käyttöönottoa, että tyyppikilven tiedot täsmäävät verkkotietojen kanssa.

Vetäkää aina vahvavirtapistoke pistorasiasta, ennen kuin suoritatte laitteen säätöjä.

5.1. Tukikahvojen asentaminen

Tukikahvat (6) antavat lisätukea laitteen käytön aikana. Tämän vuoksi älä koskaan käytä laitetta ilman tukikahvoja.

5.1.1 Tukikahvan (6a) asennus (kuva 2)

- Tukikahva (6a) voidaan ruuvata kiinni 3 asentoon (A, B, C).

5.1.2 Tukikahvan (6b) asennus (kuva 3)

- Tukikahva (6b) kiinnitetään laitteen takaosaan ruuvilla (b).

5.2 Sekoittimen asettaminen paikalleen (kuva 4)

- Irrota aina verkkopistoke ennen kuin teet laitteeseen säätöjä.
- Avaa poranistukka mukana toimitettua kiristysavainta (7) vastapäivään kiertämällä.
- Parhaan tukevuuden saavuttamiseksi tulee sekoitin tai työkalu työntää poranistukkaan niin syvälle kuin mahdollista. Sekoittimen tai työkalun paikalleenasettamisen jälkeen kiristä poranistukkaa (1) myötäpäivään kiristysavaimella (7), kunnes sekoitin tai työkalu on kiinnitetty paikalleen. Tarkasta, että sekoitin on tiukasti poranistukassa (1).
- Tarkasta säännöllisin väliajoin, että sekoitin tai työkalu on edelleen tukevasti paikallaan (irrota verkkopistoke!)

6. Käyttö**6.1 Päälle-/pois-katkaisin (kuva 5/nro 3)**

- Aseta ensin sopiva sekoitin laitteeseen (katso kohtaa 5.2).
- Liitä verkkojohto sopivaan pistorasiaan.

Käynnistys:

Paina päälle-/pois-katkaisinta (3)

Jatkuva käyttö:

Lukitse päälle-/pois-katkaisin (3) lukitusnupilla (2) paikalleen.

Sammutus:

Paina päälle-/pois-katkaisinta (3) lyhyesti.

6.2 Kierrosluvun säätö (kuva 5/nro 3)

- Voit ohjata kierroslukua käytön aikana portaattomasti.
- Valitse kierroslukua painamalla päälle-/pois-katkaisinta (3) enemmän tai vähemmän.
- Vähäinen päälle-/pois-katkaisimen painaminen (3): alhaisempi kierroslukua
- Voimakkaampi päälle-/pois-katkaisimen painaminen (3): korkeampi kierroslukua

6.3 Kierrosluvun esivalinta (kuva 5/nro 4)

- Kierrosluvun säätimellä (4) on mahdollista määrätä suurin sallittu kierroslukua. Päälle-/pois-katkaisinta (3) voidaan painaa enää vain annettuun suurimpaan kierroslukua saakka.
- Säädä kierroslukua päälle-/pois-katkaisimen (3) säätörenkaalla (4).
- Älä tee tätä säätöä käytön aikana.

6.4 Kiertosuunnan vaihtokytkin myötä-/vastapäivään (kuva 5/nro 5)

- **Vaihda suuntaa vain laitteen ollessa pysähdyksissä!**
- Säädä maali- ja laastisekoittimen kiertosuunta vaihtokytkimellä myötä-/vastapäivään (5):

Kiertosuunta

Kierto myötäpäivään

Kytkimen asento

Kierto vastapäivään

**6.5 Maali- ja laastisekoittimen käyttö**

Tukikahvan täytyy olla asennettu!

Sekoitinta vaihdettaessa tulee verkkopistoke vetää irti.

Työskentele alhaisella kierrosluvulla upottaessasi sekoittimen sekoitusmassaan tai nostaessasi sen pois. Kun sekoitin on upotettu kokonaan massa-

FIN

korota kierroslukua ylös asti, siten on riittävä moottorin jäähdytys taattu. Liikuta konetta sekoittamisen aikana sekoitusastiasa edestakaisin. Sekoita niin kauan, kunnes sekoitettava massa on työstetty perusteellisesti. Sekoitustyön jälkeen on sekoitin puhdistettava.

6.6 Käyttö porakoneena

- Pane ensimmäiseksi sopiva poranterä laitteeseen.
- Liitä verkkojohto sopivaan pistorasiaan.
- Aseta laite suoraan porattavaan kohtaan.
- Käynnistä kone sitten kuten kohdassa Käyttöönotto on selostettu.

7. Verkkojohtodon vaihtaminen

Kun tämän laitteen verkkojohto vahingoittuu sen on korvattava joko valmistaja tai hänen asiakas-, huolto- ja varaosapalvelunsa tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö, jotta vaaratilanteita ei pääse syntymään.

8. Puhdistus, huolto ja varaosatilais

Irroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistusstoimia.

8.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilimalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä.

8.2 Hiiliharjat

Jos kipinöitä syntyy ylettömästi, anna sähköalan ammattihenkilön tarkastaa hiiliharjojen kunto. Huomio! Hiiliharjojen vaihdon saa tehdä vain sähköalan ammattihenkilö.

8.3 Huolto

Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

8.4 Varaosatilais:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

9. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laitte on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekierto. Laitte on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!

H



„Figyelmeztetés – Sérülés veszélyének a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást”



Viseljen egy zajcsökkentő fülvédőt

A zaj befolyása hallásvesztéshez vezethet.



Viseljen egy porvédőálarcot.

Fa és más anyagok megdolgozásánál az egészségre káros por keletkezhet. Azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni!



Viseljen egy védőszemüveget.

Munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kipattanó szillánkok, forgács vagy porok vakulást okozhatnak.

H**▲ Figyelem!**

A készülékek használatánál be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket, azért hogy sérüléseket és károkat megakadályozzon. Olvassa ezért ezt a használati utasítást alaposan át. Őrizze jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljon az információk. Ha átadná más személyeknek a készüléket, akkor kézbesítse vele ezt a használati utasítást is.

Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért és károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen hagyása által keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetetcskében találhatóak.

▲ FIGYELMEZTETÉS!**Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.**

A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.

Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**Kiegészítő biztonsági utasítások**

- A készüléket ne üzemeltesse olyan környezetben, ahol a légkör robbanásveszélyes. Ne használjon olyan keverékeket, amelyekben 21°C alatti lobbánáspontú oldószerek vagy oldószert tartalmazó anyagok vannak.
- Semmilyen testrésze ne helyezzen kábeleket.
- Csak olyan kábelhosszabbítót használjon, amelyet a munkaterülethez engedélyeztek.
- A készüléket csak a keverőedényben szabad beindítani/ megállásig jártni. Gondoskodjon a keverőedény stabil és biztonságos helyzetéről.
- Keverés közben kézzel vagy tárgyakkal ne nyúljon a keverőedénybe.
- Amikor a keverőgéppel dolgozik, ajánlatos munkakesztyűt és védőszemüveget viselni.
- Előírják a testhezálló ruházat viselését.
- Számítson a visszaható forgatónyomatéokra

2. A készülék leírása (1-es kép)

1. Fúrótkmány
2. Rögzítőgomb
3. Be- / Kikapcsoló
4. Fordulatszám-beállítógyűrű

5. Jobb- / balmenet- átkapcsoló
6. Kiegészítő fogantyúk
7. Feszítőkulcs
8. Keverő

3. Rendeltetésszerű használat

A fúró a megfelelő fúrószerszám használatával, fákba, nemvas fémekbe és kővezetékbe való lyukak fúrására lett méretezve.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

4. Technikai adatok

Hálózati feszültség:	230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	1050 W
Üresjáratú-fordulatszám:	0-550 perc ⁻¹
Fúrótkmány befogási tartománya:	max. 13 mm
Fúrési teljesítmény acélban:	13 mm
Védőosztály:	II /
Tömeg:	3,2 kg

Zaj és vibrálás

A zaj és a vibrálási értékek az EN 60745 szerint lettek mérve.

Hangnyomásmérték L_{pA}	85,5 dB(A)
Bizonytalanság K_{pA}	3 dB
Hangteljesítménymérték L_{WA}	96,5 dB(A)
Bizonytalanság K_{WA}	3 dB

Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.

A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.

Rezgésszértékek (három irány vektorösszege) az EN 60745 szerint lettek meghatározva.

Fúrni fémbe (fogantyú)

Rezgésemmisszióértékek $a_{rh} = 2,82 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Figyelem!

Az elektromos szerszám rezgésértéke a bevetési résztől függően meg fog változni és kivételes esetekben a megadott érték felett lehet.

5. Beüzemeltetés előtt

Győződjön meg a rákapcsolás előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

Húzza mindig ki a hálózati csatlakozót, mielőtt beállításokat végezne el a készüléken.

5.1. Kiegészítő fogantyúk felszerelése

A kiegészítő fogantyúk (6) a készülék használatakor plusz tartást biztosítanak. Ezért a készüléket ne használja a kiegészítő fogantyúk nélkül.

5.1.1 Kiegészítő fogantyú (6a) felszerelése (2. ábra)

- A kiegészítő fogantyú 3 helyre (A, B, C) csavarozható fel.

5.1.1 Kiegészítő fogantyú (6b) felszerelése (3. ábra)

- A kiegészítő fogantyút (6b) a (b) csavarral a készülék hátoldalára kell rögzíteni.

5.2 A keverő behelyezése (4. ábra)

- Mielőtt a készüléken beállításokat hajtana végre, mindig húzza ki a hálózati dugót.
- A fúrótokmányt a mellékelt csavarkulccsal, (7) az óramutatóval ellentétes irányba elforgatva nyissa ki.
- Az optimális illeszkedéshez a keverőt, ill. a szárszámot a lehető legjobban be kell tolni a tokmányba. A keverő, ill. a szárszám behelyezése után a tokmányt (1) a csavarkulcs segítségével az óramutató irányába elforgatva (7) húzza meg, hogy a keverő / szárszám megfelelően rögzüljön. Ellenőrizze, hogy a keverő megfelelően van-e a tokmányban (1).
- Rendszeres időközönként ellenőrizze a keverő / szárszám megfelelő illeszkedését a tokmányban (Ehhez húzza ki a hálózati dugót!).

6. Kezelés

6.1 Be/kikapcsoló (5-ös kép/poz. 3)

- Tegyen először egy megfelelő keverőt a készülékbe (lásd az 5.2-öt).
- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót egy megfelelő dugaszoló aljzatba.

Bekapcsolni:

Megnyomni a be-/kikapcsolót (3)

Tartósüzem:

A rögzítőgombbal (2) biztosítani a be-/kikapcsolót (3).

Kikapcsolni:

Röviden benyomni a be-/kikapcsolót (3).

6.2 A fordulatszám beállítása (5-es kép/poz. 3)

- Az üzem ideje alatt fokozatmentesen lehet irányítani a fordulatszámot.
- A fordulatszámot a be-/kikapcsoló (3) erősebb vagy gyengébb nyomása által válassza ki.
- Gyenge nyomás a be-/kikapcsolóra (3): Alacsony fordulatszám
- Nagyobb nyomás a be-/kikapcsolóra (3): magasabb fordulatszám

6.3 A fordulatszám előzetes kiválasztása (5-es kép/poz. 4)

- A fordulatszám-szabályozó (4) lehetővé teszi Önnek a maximális fordulatszám meghatározását. A be-/kikapcsolót (3) most csak az előre megadott maximális fordulatszámig lehet benyomni.
- Állítsa be a be-/kikapcsolóban (3) levő beállítógyűrűvel (4) a fordulatszámot.
- Ezt a beállítást ne működés közben végezze el..

6.4 Forgásirányváltó (5. ábra/ poz. 5)

- **Csak álló helyzetben kapcsolja át!**
- A forgásirányváltóval (5) a festék- és habarcskeverő forgásiránya állítható be:

Forgásirány	Kapcsolóhelyzet
Jobbmenet	←
Balmenet	→

H**6.5 Munkavégzés a festék- és habarcskeverővel****A kiegészítő fogantyút fel kell szerelni!**

A keverő cseréjekor a hálózati dugót ki kell húzni. A keverendő anyagba való beemeléskor, illetve onnan kivételkor csökkentse a fordulatszámot. A teljes beemelés után a fordulatszámot növelje a maximumra, hogy a motor hűtése ideális lehessen. A keverési folyamat alatt a gépet ide-oda mozgassa az edényben. A keverést addig folytassa, míg a keverendő anyagot teljesen át nem dolgozta. Használat után a keverőt tisztítsa meg.

6.6 Fúrógépként történő használat

- Először helyezze be a megfelelő fúrószárat.
- A hálózati dugót csatlakoztassa megfelelő aljzatba.
- A készüléket állítsa közvetlenül a fúrás helyére.
- Az üzembe helyezés címszónál megadott módon kapcsolja be a gépet.

7. A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése

Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a vevőszolgálatosa, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cseréltetni, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

8.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető nyílásokat és a gépházat annyira por és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval le vagy pedig fújja ki sűrített levegővel, alacsony nyomás alatt.
- Mi azt ajánljuk, hogy a készüléket direkt minden használat után kitisztítani.
- Tisztítsa meg a készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal. Ne használjon tisztító és oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe.

8.2 Szénkefék

Túlságos szikraképződés esetén, ellenőriztesse le a szénkeféket egy villamossági szakember által.

Figyelem! A szénkeféket csak egy villamossági szakember cserélheti ki.

8.3 Karbantartás

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

8.4 A pótalkatrész megrendelése:

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
 - A készülék cikkszámát
 - A készülék ident-számát
 - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát
- Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

9. Megsemmisítés és újrahaznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A szállítási és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fém és műanyagok. A defekt alkatrészeket vigye a különhulladék megsemmisítéshez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!



„Upozorenje – pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik ozljeđivanja“



Nosite zaštitu za sluh.

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.



Nosite masku za zaštitu od prašine.

Kod obrade drva i drugih materijala može nastati po zdravlje opasna prašina. Ne smije se obradivati materijal koji sadrži azbest!



Nosite zaštitne naočale.

Iskre koje nastaju tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koja izlazi iz uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.

HR**⚠ Pažnja!**

Da bi se spriječila ozljeđivanja i nastanak šteta prilikom korištenja uređaja, treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i njihovih sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici.

⚠ UPOZORENJE!**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.**Dodatne sigurnosne napomene**

- Radite s uređajem u okolini s eksplozivnom atmosferom. Ne miješajte otapala ili materijale koji sadrže otapala s temperaturom paljenja ispod 21°C.
- Ne omatajte kabel ni oko kakvih dijelova tijela.
- Koristite samo produžni kabel koji je dopušten za to radno područje.
- Uređaj se smije pokretati/zaustavljati samo u posudi za miješanje. Pobrinite se da posuda za miješanje bude na čvrstom i stabilnom mjestu.
- Tijekom miješanja ne zahvaćajte rukama ili predmetima u posudu za miješanje.
- Kod radova s miješalicom preporučuje se da nosite zaštitne rukavice i naočale.
- Prema propisu potrebno je nositi pripijenu odjeću.
- Računajte s reakcijskim okretnim momentom.

2. Opis uređaja (slika 1)

1. Zaglavnik za svrdlo
2. Gumb za fiksiranje
3. Sklopka za uključivanje/isključivanje
4. Prsten za podešavanje broja okretaja
5. Preklopnik za desni/lijevi smjer vrtnje
6. Dodatne ručke
7. Ključ za stezanje

42


8. Miješalo**3. Namjenska uporaba**

A készülék folyékony és porszerű építőanyagok, így festékek, habarcsok, ragasztók, vakolatok és hasonló anyagok bekeverésére szolgál. Az anyag konzisztenciájától és a keverék mennyiségétől függően kell a hozzávaló, megfelelő.

Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom. Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljeđivanja bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

4. Tehnički podaci

Mrežni napon:	230 V~ 50 Hz
Snaga:	1050 W
Broj okretaja u praznom hodu:	0 - 550 min ⁻¹
Opseg stezanja zaglavnika za svrdlo:	maks. 13 mm
Učin bušenja u čeliku:	13 mm
Klasa zaštite:	II / 
Težina:	3,2 kg

Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 60745.

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	85,5 dB (A)
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Intenzitet buke L_{WA}	96,5 dB (A)
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Nosite zaštitu za sluh.

Buka može utjecati na gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju pravaca) određene su prema normi EN 60745.

Bušenje u metalu (ručka)

Vrijednost emisije vibracija $a_n = 2,82 \text{ m/s}^2$
Nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Pozor!

Vrijednost vibracija mijenja se zbog područja korištenja elektroalata i u iznimnim slučajevima može se nalaziti iznad zadane vrijednosti.

5. Prije puštanja u pogon

Prije uključivanja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

Prije nego počnete podešavati uređaj izvucite utikač iz utičnice.

5.1. Montaža dodatnih ručki

Dodatne ručke (6) služe tijekom korištenja uređaja kao dodatno uporište. Zbog toga uređaj nikad nemojte koristiti bez dodatnih ručki.

5.1.1 Montaža dodatne ručke (6a) (slika 2)

- Dodatna ručka (6a) može se pričvrstiti u tri položaja (A, B, C).

5.1.2 Montaža dodatne ručke (6b) (slika 3)

- Dodatna ručka (6b) pričvršćuje se odostraga na uređaj pomoću vijka (b).

5.2 Umetanje miješala (slika 4)

- Prije nego što počnete podešavati stroj, uvijek izvucite mrežni utikač.
- Otvorite zaglavnik svrdla pomoću priloženog steznog ključa (7) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Za optimalan dosjed miješalo odn. alat trebalo bi umetnuti u zaglavnik što dublje. Nakon umetanja miješala odn. alata pritegnite zaglavnik (1) pomoću steznog ključa (7), tako da miješalo odn. alat budu učvršćeni. Provjerite je li miješalo čvrsto fiksirano u zaglavniku (1).
- U pravilnim razmacima provjeravajte fiksiranost miješala odn. alata (izvucite mrežni utikač!).

6. Rukovanje**6.1 Sklopka za uključivanje/isključivanje (slika 5/poz. 3)**

- Najprije umetnite prikladan mehanizam za miješanje u uređaj (vidi 5.2).
- Utaknite mrežni utikač u prikladnu utičnicu.

Uključivanje:

Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (3).

Trajni pogon:

Osigurajte sklopku za uključivanje/isključivanje (3) gumbom za fiksiranje (2).

Isključivanje:

Nakratko pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (3).

6.2 Podešavanje broja okretaja (slika 5/poz. 3)

- Za vrijeme pogona možete kontinuirano mijenjati broj okretaja.
- Broj okretaja mijenjate slabijim ili jačim pritiskom na sklopku za uključivanje/isključivanje (3).
- Manji pritisak na sklopku za uključivanje/isključivanje (3): manji broj okretaja
- Veći pritisak na sklopku za uključivanje/isključivanje (3): veći broj okretaja

6.3 Biranje broja okretaja (slika 5/poz. 4)

- Regulator broja okretaja (4) Vam omogućava definiranje broja okretaja. Sklopka za uključivanje/isključivanje (3) može se pritisnuti samo do maksimalnog broja okretaja.
- Podesite broj okretaja pomoću prstena (4) na sklopci za uključivanje/isključivanje (3).
- Ovo nemojte podešavati tijekom rada.

6.4 Preklopnik za desni/lijevi smjer vrtnje (slika 5/poz. 5)

- **Smjerove vrtnje mijenjajte samo kad uređaj ne radi!**
- Pomoću preklopnika za lijevi/desni smjer vrtnje (5) podesite smjer vrtnje miješala za boju i mort.

Smjer vrtnje	Položaj sklopke
Desni	←
Lijevi	→

6.5 Rad s miješalom za boju i mort**Dodatna ručka mora biti montirana!**

Priilikom zamjene miješala mrežni utikač mora biti izvučen.
Kod uranjanja u materijal koji miješamo odn. vađenja iz njega smanjite broj okretaja. Nakon potpunog uranjanja povećajte broj okretaja do maksimuma, na taj način je zajamčeno dostatno hlađenje motora. Tijekom miješanja stroj vodite kroz posudu za miješanje. Miješajte tako dugo dok se materijal u potpunosti ne promiješa. Nakon završetka miješanja očistite miješalo.

HR**6.6 Korištenje uređaja kao bušilice**

- Najprije umetnite prikladno svrdlo u uređaj.
- Utaknite mrežni utikač u prikladnu utičnicu.
- Prilomite uređaj direktno na mjesto bušenja.
- Sad uključite stroj kao što je opisano u Puštanju u rad.

7. Zamjena mrežnog priključka

Ako se ošteti mrežni priključni vod ovog uređaja, zamijeniti ga mora proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.

8. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospjeje voda.

8.2 Ugljene četkice

Kod prekomjernog iskrenja potrebno je da električar provjeri ugljene četkice.

Pažnja! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

8.3 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.

8.4 Narudžba rezervnih dijelova:

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

9. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.



„Varování – Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze“



Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



Noste ochrannou prachovou masku.

Při opracovávání dřeva a jiných materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Materiály obsahující azbest nesmí být opracovávány!



Noste ochranné brýle.

Při práci vznikající jiskry nebo z přístroje vylétávající úlomky, třísky a prachy mohou způsobit ztrátu zraku.

CZ**⚠ Pozor!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze. Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny:

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příloženém brožurce.

⚠ VAROVÁNÍ!**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.**

Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**Dodatečné bezpečnostní pokyny**

- Přístroj nesmí být provozován v prostředí s explozivní atmosférou. Nemíchat žádná rozpouštědla nebo látky obsahující rozpouštědla s teplotou vzplanutí pod 21°C.
- Nepokládejte žádné kabely okolo jakýchkoliv částí těla.
- Používat pouze prodlužovací kabel schválený pro tuto pracovní oblast.
- Přístroj nechat rozběhnout a doběhnout pouze v míchací nádobě. Postarat se o bezpečné postavení míchací nádoby.
- Při míchání nesahat rukama nebo jakýmkoliv předměty do míchací nádoby.
- Při práci s míchacím strojem se doporučuje nosit pracovní rukavice a ochranné brýle.
- Je předepsáno nošení těsně přiléhajícího oděvu.
- Počítejte s reakčním točivým momentem.

2. Popis přístroje (obr. 1)

1. Sklíčidlo
2. Zajišťovací knoflík
3. Za-/vypínač
4. Nastavovací kroužek počtu otáček
5. Přepínač pravý/levý chod
6. Přídavné rukojeti

7. Klíč ke sklíčidlu
8. Michací metla


3. Použití podle účelu určení

Stroj je určen k míchání kapalných a práškových stavebních materiálů jako jsou barvy, malta, lepidla, omítky a podobné substance. Podle konzistence materiálu a míchaného množství je třeba použít vhodné míchadlo s příslušným míchacím účinkem.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemesnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnikách a při srovnatelných činnostech.

4. Technická data

Síťové napětí:	230 V~ 50 Hz
Příkon:	1050 W
Volnoběžné otáčky:	0-550 min ⁻¹
Rozsah upínání sklíčidla:	max. 13 mm
Vrtací výkon do oceli:	13 mm
Třída ochrany:	II / 
Hmotnost:	3,2 kg

Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 60745.

Hladina akustického tlaku L _{pA}	85,5 dB(A)
Nejistota K _{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L _{WA}	96,5 dB(A)
Nejistota K _{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Hodnoty celkových vibrací (vektorový součet tří směrů) změřeny podle normy EN 60745.

Vrtání do kovů (rukojet)

Emisní hodnota vibrací $a_h = 2,82 \text{ m/s}^2$
 Nejistota $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Pozor!

Hodnota vibrací se podle oblasti použití elektrického nářadí mění a ve výjimečných případech se může pohybovat nad udanou hodnotou.

5. Před uvedením do provozu

Před připojením se přesvědčte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

Předtím, než začnete provádět nastavování na přístroji, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

5.1. Montáž přídavných rukojetí

Přídavné rukojeti (6) poskytují během používání přístroje dodatečnou stabilitu. Přístroj proto nepoužívejte bez přídavných rukojetí.

5.1.1 Montáž přídavné rukojeti (6a) (obr. 2)

- Přídavná rukojeť (6a) může být našroubována na třech místech (A, B, C).

5.1.2 Montáž přídavné rukojeti (6b) (obr. 3)

- Přídavná rukojeť (6b) se upevní vzadu na přístroji pomocí šroubu (b).

5.2 Vsazení míchací metly (obr. 4)

- Síťovou zástrčku vytáhněte vždy před tím, než začnete provádět nastavení na přístroji.
- Sklíčidlo otevřít pomocí dodaného klíče ke sklíčidlu (7) proti směru hodinových ručiček.
- Pro optimální usazení by měla být míchací metla, resp. nástroj vsazena do sklíčidla tak dalece, jak je to možné. Po vložení míchací metly, resp. nástroje sklíčidlo (1) ve směru hodinových ručiček klíčem ke sklíčidlu (7) pevně utáhněte, až je míchací metla, resp. nástroj upnut. Zkontrolujte, zda míchací metla ve sklíčidle (1) pevně drží.
- V pravidelných odstupech kontrolujte pevné usazení míchací metly, resp. nástroje (vytáhnout síťovou zástrčku).

6. Obsluha**6.1 Za-/vypínač (obr. 5/pol. 3)**

- Nejříve do přístroje nasadíte vhodnou míchací metlu (viz 5.2).
- Zastrčte síťovou zástrčku do vhodné zásuvky.

Zapnutí:

Za-/vypínač (3) stisknout.

Trvalý provoz:

Za-/vypínač (3) zajistit zajišťovacím knoflíkem (2).

Vypnutí:

Za-/vypínač (3) krátce stisknout.

6.2 Nastavení počtu otáček (obr. 5/pol. 3)

- Počet otáček můžete během provozu plynule regulovat.
- Silnějším či slabším tisknutím za-/vypínače (3) volíte počet otáček.
- Malý tlak na za-/vypínač (3): nízký počet otáček
- Větší tlak na za-/vypínač (3): vyšší počet otáček

6.3 Předvolba počtu otáček (obr. 5/pol.4)

- Nastavovací kroužek počtu otáček (4) Vám umožňuje vymežit maximální počet otáček. Za-/vypínač (3) může být stlačen pouze do uvedené hodnoty počtu otáček.
- Nastavte počet otáček pomocí nastavovacího kroužku (4) na za-/vypínači (3).
- Neprovádějte toto nastavení během provozu.

6.4 Přepínač pravý/levý chod (obr. 5/pol. 5)

- **Přepínat pouze ve vypnutém stavu!**
- Pomocí přepínače pravý/levý chod (5) nastavte směr chodu míchadla na barvu a maltu:

Směr chodu	Poloha spínače
Pravý chod	←
Levý chod	→

6.5 Práce s míchadlem na barvu a maltu**Přídavná rukojeť musí být namontována!**

Při výměně míchací metly musí být vytažena síťová zástrčka.

Při ponořování do směsi resp. vyjmutí ze směsi pracovat s redukováným počtem otáček. Po úplném ponoření míchací metly zvýšit počet otáček až na maximum, tím je zaručeno dostatečné chlazení motoru. Během míchání vést přístroj celou nádobou se směsí. Tak dlouho míchat, až je celá směs úplně promíchána. Po ukončení míchání vyčistit míchací metlu.

CZ**6.6 Použití jako vrtačka**

- Nejdříve do přístroje nasadíte vhodný vrták.
- Zastrčíte síťovou zástrčku do vhodné zásuvky.
- Nasadíte přístroj přímo na vrтанé místo.
- Nyní přístroj zapnete tak, jak je uvedeno v bodě „Uvedení do provozu“.

7. Výměna síťového napájecího vedení

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

8.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čistící prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

8.2 Uhlíkové kartáčky

Při nadměrné tvorbě jisker nechte přezkontrolovat odborníkem uhlíkové kartáčky. Pozor! Uhlíkové kartáčky smí vyměnit pouze odborný elektrikář.

8.3 Údržba

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další, údržbu vyžadující, díly.

8.4 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!



„Opozorilo! Da bi zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!“



Uporabljajte zaščito sluha.
Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



Uporabljajte masko za zaščito pred prahom.
Pri obdelovanju lesa in ostalih materialov lahko nastaja zdravju škodljiv prah. Material, ki vsebuje azbest, se ne sme obdelovati!



Uporabljajte zaščitna očala.
Med delom nastajajoče iskre ali drobci, ostružki in prah, ki izstopajo iz naprave, lahko povzročijo izgubo vida.

SLO**⚠ Pozor!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati preventivne varnostne ukrepe, da bi tako preprečili poškodbe in škodo na napravi. Zato ta navodila skrbno preberite. Ta varnostna navodila shranite dobro, da Vam bodo informacije vsak čas na razpolago. V primeru, da bi to napravo predali drugim osebam, Vas prosimo, da ta navodila za uporabo izročite skupaj z napravo. Mi ne prevzemamo nobene odgovornosti za nesreče ali škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih navodil.

1. Varnostni napotki

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici.

⚠ OPOZORILO!**Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

- Naprave ne uporabljajte na področjih, kjer obstaja nevarnost eksplozije. Ne mešajte topli ali snovi, ki vsebujejo topila, s plamtiščem pod 21°C.
- Ne ovijajte si kablov okrog delov telesa.
- Uporabljajte samo podaljševalne kable, ki so dovoljeni za to delovno območje.
- Napravo stekajte/iztekajte samo v mešalni posodi. Zagotovite, da je mešalna posoda stabilna in vama.
- Med mešanjem z rokami ali drugimi predmeti, ne segajte v mešalno posodo.
- Pri delu z mešalnikom je priporočljivo nositi delovne rokavice in zaščitna očala.
- Obvezno nosite ozka oblačila.
- Računajte z reakcijskim navorom.

2. Opis naprave (Slika 1)

1. Vpenjalna glava
2. Fiksni gumb
3. Stikalo za vklop/izklop
4. Obroč za nastavitve števila vrtljajev
5. Stikalo za preklon smeri vrtenja desno/levo
6. Dodatni ročaj
7. Vpenjalni ključ
8. Mešalnik


3. Predpisana namenska uporaba

Naprava je namenjena za mešanje tekočih in praškastih gradbenih materialov, kot so barve, malta, lepilo, omet in podobne snovi. Glede na konsistenco materiala in mešalno količino, je treba uporabiti mešalnik z ustrezno mešalno zmogljivostjo.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bil konstruirani. Vsaka druga uporaba ni dovoljena. Za kakršnokoli škodo ali poškodbo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik / upravljalec, ne pa proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene profesionalne, obrtniške ali industrijske uporabe. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja za profesionalne, obrtniške ali industrijske namene ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

4. Tehnični podatki

Omrežna napetost:	230 V~ 50 Hz
Sprejem moči:	1050 W
Število vrtljajev v prostem teku:	0 - 550 min ⁻¹
Območje vpenjanja vpenjalna glava:	max. 13 mm
Moč rtanja v jeklo:	13 mm
Zaščitni razred:	II / 
Teža:	3,2 kg

Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljene v skladu z EN 60745.

Nivo zvočnega tlaka L_{pA}	85,5 dB (A)
Negotovost K_{pA}	3 dB
Nivo zvočne moči L_{WA}	96,5 dB (A)
Negotovost K_{WA}	3 dB

Uporabljajte zaščito za ušesa.

Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) ugotovljene v skladu z EN 60745.

Vrtanje v kovino

Emisijska vrednost vibracij $a_n = 2,82 \text{ m/s}^2$
Negotovost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Pozor!

Vrednost vibracij se bo spreminjala glede na področje uporabe električnega orodja in lahko v izjemnih primerih prekoraci navedeno vrednost.

5. Pred uporabo

Pred priklopom se prepričajte, če se podatki na tipski podatkovni tablici skladajo s podatki o električnem omrežju.

Zmeraj izvlecite električni priključni vtičnik preden začnete izvajati nastavitve na skobljčju.

5.1. Montaža dodatnih ročajev

Dodatni ročaji (6) Vam med uporabo naprave zagotavljajo dodatno oporo. Zato ne uporabljajte naprave brez dodatnih ročajev.

5.1.1 Montaža dodatnega ročaja (6a) (Slika 2)

- Dodatni ročaj (6a) lahko privijete v 3 položajih (A, B, C).

5.1.2 Montaža dodatnega ročaja (6b) (Slika 3)

- Dodatni ročaj (6b) pritrdite zadaj na napravi z vijakom (b).

5.2 Vstavljanje mešalnika (Slika 4)

- Zmeraj preden izvajate nastavitve na napravi izvlecite električni priključni vtičnik.
- Vpenjalno glavo odprite proti smeri urinega kazalca s pomočjo dobavljenega ključa za vpenjanje (7).
- Zaradi optimalnega položaja morate mešalnik oziroma orodje vstaviti kar se le da daleč v vpenjalno glavo. Po vstavljanju mešalnika oziroma orodja zategnite vpenjalno glavo (1) v smeri urinega kazalca s pomočjo ključa za vpenjanje (7) tako, da ostane mešalnik oz. orodje vpeto. Preverite, če je mešalnik čvrsto vpeta v vpenjalni glavi (1).
- V rednih časovnih razmakih preverjajte čvrsto nameščenost mešalnika oz. orodja (izvlecite električni priključni vtičnik!).

6. Uporaba**6.1 Stikalo za vklop/izklop (Slika 5/Poz. 3)**

- Vstavite najprej primerno mešalo v napravo (glej 5.2).
- Električni omrežni vtičnik priključite v ustrezno električno vtičnico.

Vklop:

Pritisnite na stikalo za vklop/izklop (3).

Nepretrgano delovanje:

Stikalo za vklop/izklop (3) pritrdite s pritrdilnim gumbom (2).

Izklop:

Na kratko pritisnena stikalo za vklop/izklop (3).

6.2 Nastavitev števila vrtljajev (Slika 5/Poz. 3)

- Med delovanjem lahko brezstopenjsko kontrolirate število vrtljajev svedra.
- Število vrtljajev lahko izbirate tako, da bolj močno ali manj močno pritiskate na stikalo za vklop / izklop (3).
- Manjši pritisk na stikalo za vklop / izklop (3): manjše število vrtljajev
- Večji pritisk na stikalo za vklop / izklop (3): večje število vrtljajev

6.3 Predizbira števila vrtljajev (Slika 5/Poz. 4)

- Regulator števila vrtljajev (4) Vam omogoča, da nastavite največje število vrtljajev. Zdaj lahko stikalo za vklop/izklop (3) pritisnete le še do vnaprej nastavljenega maksimalnega števila vrtljajev.
- Število vrtljajev nastavite na nastavljalnem obročku (4), ki se nahaja na stikalni za vklop/izklop (3).
- Takšne nastavitve ne izvajajte med obratovanjem naprave.

6.4 Preklopno stikalo za vrtenje v desno/levo (Slika 5/Poz. 5)

- **Preklop izvajajte samo v stanju mirovanja naprave!**
- S preklopnim stikalom za vrtenje v desno/levo (5) nastavite smer vrtenja mešala za barvo in malto:

Smer vrtenja	Položaj stikala
Desna smer vrtenja	←
Leva smer vrtenja	→

SLO**6.5 Delo z mešalnikom za barvo in malto****Dodatni ročaj mora biti montiran!**

Pri zamenjavi mešalnika morate izvleči električni priključni vtičač.

Pri potapljanju v mešalni medij oz. izvlačanju iz mešalnega medija delajte z manjšim številom vrtljajev. Ko potopite mešalnik v mešalni medij, povečajte število vrtljajev na največ tako, da boste zagotovili zadostno hlajenje motorja. Med postopkom mešanja vodite stroj znotraj po posodi za mešanje. Mešajte tako dolgo, da bo celotni mešalni medij popolnoma premešani. Po končanem mešanju očistite mešalnik.

6.6 Uporaba vrtnega stroja

- Najprej vstavite primerni sveder v stroj.
- Priključite električni priključni vtičač v primerno električno vtičnico.
- Postavite napravo neposredno na mesto vrtnja.
- Vključite stroj kot je opisano pod točko z navodili o uporabi.

7. Zamenjava električnega priključnega kabla

Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno strokovno usposobljena oseba, da bi preprečili ogrožanje varnosti.

8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje rezervnih delov

Pred vsemi čistilnimi deli izklopite električni vtičač iz električne priključne vtičnice.

8.1 Čiščenje

- Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo zdrgnite s čisto krpo ali pa jo izpihajte s komprimiranim zrakom (pod nizkim pritiskom).
- Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- V rednih intervalih napravo očistite tudi z mokro krpo in mazavim milom. Ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev ali razredčil; ta sredstva lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da voda ne more prodreti v notranjost naprave.

8.2 Ogljene ščetke

Pri prekomernem iskreanju naj strokovnjak za elektriko preveri ogljene ščetke. Pozor! Ogljene ščetke lahko zamenja le strokovnjak za elektriko.

8.3 Vzdrževanje

V notranjosti naprave se ne nahajajo nobeni deli, kateri bi terjali vzdrževanje.

8.4 Naročanje rezervnih delov:

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
 - Številka artikla/stroja
 - Identifikacijska številka stroja
 - Številka rezervnega dela, ki ga naročate
- Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

9. Odstranjevanje in reciklaža

Naprava je ovita v ovojnino, da bi preprečili poškodovanje zaradi transporta. Ta ovojnina je surovina in jo kot tako lahko ponovno uporabimo ali pa jo predamo v reciklažo.

Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in umetna masa. Defektne konstrukcijske dele predajte na deponijo za posebne odpadke. Povprašajte v strokovni trgovini ali pri občinski upravi!

TR



„İkaz – yaralanma riskini azaltmak için Kullanma Talimatını okuyunuz“



Kulaklık takın.

Çalışma esnasında oluşan gürültü işitme kaybına yol açabilir.



Toz maskesi takın.

Ahşap ve diğer malzemeler üzerinde çalışıldığında sağlığa zarar veren tozlar oluşabilir. Asbest içeren malzemelerin işlenmesi yasaktır!



İş gözlüğü kullanın.

Çalışma esnasında oluşan kıvılcım veya aletten dışarı fırlayan kıymık, talaş ve tozlar gözlere zarar verebilir.

TR**⚠ Dikkat!**

Yaralanmaları ve maddi hasarları önlemek için aletler ile çalışırken bazı iş güvenliği talimatlarına riayet edilecektir. Bu nedenle Kullanma Talimatını dikkatlice okuyunuz. İçerdiği bilgilere her zaman erişebilmek için Kullanma Talimatını iyi bir yerde saklayınız. Aleti başka kişilere ödünç verdiğinizde bu Kullanma Talimatını da alet ile birlikte verin. Kullanma Talimatında açıklanan bilgiler ve güvenlik uyarılarına riayet edilmemesinden kaynaklanan iş kazaları veya maddi hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

1. Güvenlik Uyarıları

İlgili güvenlik uyarıları ekteki kullanma kitapçığında açıklanmıştır.

⚠ UYARI!**Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz.**

Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanılmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

- Cihazı patlama tehlikesi bulunan atmosfere sahip ortamlarda işletmeyin. Alev alma noktası 21°C'nin altında olan solvent veya solvent içeren maddeleri karıştırmayın.
- Cihazın kablolarını vücudunuzun herhangi bir bölümüne dolamayın.
- Sadece çalışma alanı için onaylı uzatma kablosu kullanın.
- Cihazı ancak karıştırma kabının içinde çalıştırın veya kapatın. Karıştırma kabının sağlam durmasına dikkat edin.
- Karıştırma işlemi esnasında karıştırma kabının içine elinizi veya herhangi bir cismi sokmayın.
- Mikser ile çalışırken iş eldiveni ve koruyucu gözlük takılması tavsiye edilir.
- Yönetmelikler gereğince bol olmayan kıyafetler giyilmesi zorunludur.
- Reaksiyon momentine karşı hazırlıklı olun.

2. Alet açıklaması (Şekil 1)

1. Mandren
2. Sabitleme düğmesi
3. Açık/Kapalı şalteri
4. Devir ayar halkası
5. Sağ/Sol dönme yönü değiştirme şalteri
6. İlave saplar
7. Mandren anahtarı
8. Mikser aparatı


3. Kullanım amacına uygun kullanım

Makine boya, harç, yapıştırıcı, sıva ve benzeri sıvı ve toz halindeki yapı malzemelerinin karıştırılması için tasarlanmıştır. Malzemenin kıvamı ve karıştırılacak miktara göre uygun karıştırma etkisine sahip mikser elemanı kullanılmalıdır.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

4. Teknik özellikler

Gerilim:	230 V ~ 50 Hz
Güç:	1050 W
Rölanti devri:	0 - 550 dev/dak
Mandren deliği:	max. 13 mm
Çelik delme kapasitesi:	13 mm
Koruma sınıfı:	II / 
Ağırlık:	3,2 kg

Ses ve titreşim

Ses ve titreşim değerleri EN 60745 normuna göre ölçülmüştür.

Ses basınç seviyesi L_{pA}	85,5 dB(A)
Sapma K_{pA}	3 dB
Ses güç seviyesi L_{WA}	96,5 dB(A)
Sapma K_{WA}	3 dB

Kulaklık takın.

Gürültü işitme kaybına sebep olabilir.

Toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745 normuna göre ölçülmüştür.

Metal içine normal delik delme (sap)

Titreşim emisyon değeri $a_h = 2,82 \text{ m/s}^2$

Sapma $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Dikkat!

Titreşim değeri elektrikli aletin kullanım alanına göre farklılık gösterebilir ve istisnai durumlarda açıklanan değerin üzerinde olabilir.

5. Çalıştırmadan önce

Makineyi elektrik şebekesine bağlamadan önce makinenin tip etiketi üzerinde belirtilen değerlerin elektrik şebekesi değerleri ile aynı olup olmadığını kontrol edin.

Makine üzerinde ayar işlemi yapmadan önce daima fişi prizden çıkarın.

5.1. İlave sapların montajı

İlave saplar (6) mikseri kullanma esnasında ilave bir destek sağlar. Bu nedenle ilave sapları takmadan mikseri kullanmayın.

5.1.1 İlave sapın (6a) montajı (Şekil 2)

- İlave sap (6a) 3 değişik pozisyona (A, B, C) takılabilir.

5.1.2 İlave sapın (6b) montajı (Şekil 3)

- İlave sap (6b) makinenin arkasına civata (b) ile sabitlenir.

5.2 Mikser aparatının takılması (Şekil 4)

- Makine üzerinde ayar işlemi yapmadan önce daima fişi prizden çıkarın.
- Makine ile birlikte gönderilmiş olan mandren anahtarı (7) ile, anahtarı saat yönünün tersine

döndürerek mandreni açın.

- Aparatın ve/veya takımın optimal şekilde bağlanması için mümkün olduğunca mandren içine sokulmalıdır. Aparatı ve/veya takımı mandren (1) içine yerleştirdikten sonra mandren anahtarı (7) ile, anahtarı saat yönünde döndürerek aparat ve/veya takım sıkı şekilde mandren içinde sıkılncaya kadar sıkın. Aparatın mandren (1) içinde sıkı şekilde bağlı olup olmadığını kontrol edin.
- Düzenli aralıklar ile aparatın ve/veya takımın mandren içinde sıkı şekilde bağlı olup olmadığını kontrol edin (kontrolden önce fişi çıkarın!).

6. Kullanma

6.1 Açık/Kapalı şalteri (Şekil 5/Poz. 3)

- Alete önce uygun bir mikser aparatı takın (bkz. 5.2).
- Elektrik kablosunun fişini uygun bir prize takın.

Çalıştırma:

Açık/Kapalı şalterine (3) basın

Sürekli çalıştırma:

Açık/Kapalı şalterini (3) sabitleme düğmesi (4) ile emniyetleyin.

Kapatma:

Açık/Kapalı şalterine (3) kısaca basın.

6.2 Devir ayarı (Şekil 5/Poz. 3)

- Devir ayarını delme işlemi esnasında kademesizce değiştirebilirsiniz.
- Açık/Kapalı şalterine (3) hafif veya kuvvetlice basarak deviri ayarlayabilirsiniz.
- Açık/Kapalı şalterine (3) hafifçe bastığınızda: düşük devir
- Açık/Kapalı şalterine (3) kuvvetlice bastığınızda: yüksek devir

6.3 Devir değerinin ön seçimi (Şekil 5/Poz. 4)

- Devir regülatörü (4), azami devir değerini tanımlamanıza yardımcı olur. Açık/Kapalı şalteri (3) ancak, öngörülmuş olan bu azami devire kadar bastırılabilir.
- Devir ayarını, Açık/Kapalı şalterindeki (3) ayar halkası (4) ile ayarlayın.
- Bu ayar çalışmalarını çalışma esnasında yapmayın.

TR

6.4 Sağ/Sol dönme yönü değiştirme şalteri (Şekil 5/Poz. 5)

- Dönme yönünü sadece alet dururken değiştirin!
- Boya ve harç mikserinin sağ/sol dönme yönü değiştirme şalterini (5) ayarlayın:

Dönme yönü

Sağa dönme

Şalter pozisyonu

←

Sola dönme

→

6.5 Boya ve harç mikseri ile çalışma ilave sapın monte edilmiş olması zorunludur!

Mikser elemanı değiştirileceğinde elektrik kablosunun fişi prizden çıkarılacaktır.

Mikseri karıştırma kabının içinden çıkarırken veya kabin içine koyarken düşük devir ile çalışın. Mikseri tamamen kabin içine batırdıktan sonra motorun yeterli derecede soğutulmasını sağlamak için deviri azami devir değerine getirin.

Karıştırma işlemi esnasında makineyi kabin içinde hareket ettirin. Karıştırılacak olan malzeme iyice karışmaya kadar mikseri çalıştırın. Karıştırma işlemi sona erdikten sonra mikseri temizleyin

6.6 Matkap olarak kullanma

- Önce makineye uygun bir matkap ucu takın.
- Elektrik kablosunun fişini uygun bir prize takın.
- Makineyi direkt olarak delinecek yere oturtun.
- Makineyi çalıştırma bölümünde açıkladığı şekilde çalıştırın.

7. Elektrik kablosunun değiştirilmesi

Bu aletin elektrik kablosu hasar gördüğünde oluşturabilecek herhangi bir tehlikenin önlenmesi için kablo, üretici firma veya yetkili servis veya uzman bir personel tarafından değiştirilecektir.

8. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Temizleme çalışmasına başlamadan önce fişi prizden çıkarın.

8.1 Temizleme

- Koruma donanımları, hava delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleyerek temizleyin.
- Aleti her kullanmadan sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.

- Aleti düzenli olarak nemli bir bez ve biraz sıvı sabun ile temizleyin. Temizleme işleminde deterjan veya solvent kullanmayın, zira bu temizleme maddeleri aletin plastik malzemelerine zarar verir. Aletin içine su girmemesine dikkat edin.

8.2 Kömür fırçalar

Aşırı kıvılcım oluştuğunda kömür fırçaların elektrikçi uzman personel tarafından kontrol edilmesini sağlayın. Dikkat! Kömür fırçalar ancak elektrikçi uzman personel tarafından değiştirilmelidir.

8.3 Bakım

Cihazın içinde başka bakımı yapılacak parça bulunmaz.

8.4 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
 - Cihazın parça numarası
 - Cihazın kod numarası
 - İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası
- Güncel fiyatlar ve bilgiler internette www.isc-gmbh.info sayfasında görülebilir.

9. Bertaraf etme ve geri kazanım

Nakliye esnasında hasar görmesini önlemek için alet özel bir ambalaj içinde gönderilir. Bu ambalaj hammaddede olup tekrar kullanılabilir veya geri kazanım prosesinde işlenerek hammaddeye dönüştürülebilir.

Nakliye ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!



„Advarsel – Les bruksanvisningen for å redusere faren for personskader“



Bruk hørselsvern.

Dersom man utsettes for støy, kan dette føre til redusert hørsel.



Bruk støvmaske.

Når du arbeider med tre og andre materialer, kan det oppstå helseskadelig støv. Det er ikke tillatt å bearbeide asbestholdig materiale med maskinen!



Bruk vernebriller.

Under arbeidet oppstår det gnister, eller det kan bli slynget ut fliser, spon og støv fra maskinen, og dette kan føre til at man blir blind.

N**⚠ OBS!**

Når man bruker maskiner, må en del sikkerhetsregler overholdes for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye igjennom denne bruksanvisningen.

Ta godt vare på bruksanvisningen, slik at du til enhver tid har informasjonen til rådighet. Dersom du gir maskinen videre til en annen person, må du også sørge for å levere bruksanvisningen sammen med maskinen.

Vi påtar oss intet ansvar for ulykker eller skader som måtte oppstå fordi denne bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene ikke blir fulgt.

1. Sikkerhetsinstrukser

Du finner de aktuelle sikkerhetsinstruksene i de vedlagte heftene.

⚠ ADVARSEL!**Vennligst les gjennom sikkerhetsveiledningene og instruksene.**

Forsømmelser mot innholdet i sikkerhetsinstruksene og veiledningene, kan forårsake følger som elektrisk støt, brann og/eller store skader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksene og veiledningene for fremtidig bruk.

- Ikke bruk maskinen i en omgivelse med eksplosiv atmosfære. Ikke bland løsningsmidler eller stoffer som inneholder løsningsmidler med et flammepunkt under 21 °C.
- Ikke legg kabler rundt noen kroppsdelene.
- Bruk kun en skjøteledning som er godkjent for arbeidsområdet.
- Maskinen må bare startes/stanses i blandebeholderen. Sørg for at blandebeholderen står fast og stabilt.
- Ikke grip ned i blandebeholderen med hendene eller gjenstander mens arbeidet med maskinen pågår.
- Det anbefales å bruke arbeidshansker og vernebriller under arbeidet med røremaskinen.
- Forskriftene krever at det brukes tettsittende klær.
- Ta reaksjonsdreiemomentet med i beregningen.

2. Beskrivelse av maskinen (figur 1)

1. Chuck
2. Låseknapp
3. PÅ/AV-bryter
4. Reguleringsring for turtall

58

5. Vendebryter høyre-/venstregang
6. Støttehåndtak
7. Spennøkkel
8. Røreredskap


3. Forskriftsmessig bruk

Maskinen er beregnet på blanding av flytende byggematerialer og materialer i pulverform, som f.eks. maling, mørtel, klebestoff, puss og liknende substanser. Alt etter materialets konsistens og blandemengde må man bruk passende røreredskap med den respektive blandeeffekt. Maskinen kan dessuten også brukes som boremaskin.

Maskinen skal kun brukes til arbeider den er beregnet på. All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren/maskinpasseren ansvarlig.

Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk.

4. Tekniske data

Nettspenning	230 V ~ 50 Hz
Opptatt effekt	1050 W
Turtall, ubelastet	0 - 550 min ⁻¹
Fastspenningsområde for chuck	maks. 13 mm
Boreytelse i stål	13 mm
Sikkerhetsisolert	II / 
Vekt	3,2 kg

Støy og vibrasjoner

Støy- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med EN 60745.

Lydtrykknivå L_{pA}	85,5 dB(A)
Usikkerhet K_{pA}	3 dB
Lydeffektnivå L_{WA}	96,5 dB(A)

Usikkerhet K_{WA}

3 dB

røreredskapen eller verktøyet sitter forsvarlig fast (trekk ut nettpluggen!).

Bruk hørselsvern.

Dersom man utsettes for støy, kan dette føre til redusert hørsel.

Samlede verdier for vibrasjon (vektorsum for tre retninger) målt i samsvar med EN 60745.

1. Boring i metall

Emissionsverdi for vibrasjoner $a_h = 2,82 \text{ m/s}^2$
Usikkerhet $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ OBS!

Vibrasjonsverdien endrer seg på grunn av bruksområdet for elektroverktøyet og kan i unntakstilfeller ligge over angitt verdi.

5. Før igangsetting

Før du tilkople maskinen, må du kontrollere at opplysningene på merkeplaten stemmer overens med tilsvarende opplysninger for nettet.

Trekk alltid ut nettpluggen før du utfører innstillinger på maskinen.

5.1. Montere støttehåndtak

Støttehåndtakene (6) gir deg bedre grep når du bruker maskinen. Derfor bør du ikke bruke maskinen uten støttehåndtakene.

5.1.1 Montere støttehåndtak (6a) (figur 2)

- Støttehåndtaket kan skrues inn i en av de 3 posisjonene (A, B, C).

5.1.2 Montere støttehåndtak (6b) (figur 3)

- Støttehåndtaket (6b) festes bak på maskinen ved hjelp av skruen (b).

5.2 Sette inn røreredskapen (figur 4)

- Trekk alltid ut nettpluggen før du utfører innstillinger på maskinen.
- Åpne chucken mot urviseren med den spennøkelen (7) som fulgte med i leveringen.
- For at røreredskapen eller verktøyet skal sitte optimalt, bør røreredskapen eller verktøyet settes så langt inn i chucken som mulig. Trekk chucken (1) forsvarlig til med spennøkelen (7) med urviseren når du har satt inn røreredskapen eller verktøyet, helt til røreredskapen eller verktøyet er spent inn i maskinen. Kontroller at røreredskapen sitter forsvarlig fast i chucken (1).
- Kontroller med jevne mellomrom at

6. Betjening**6.1 PÅ/AV-bryter (figur 5/pos. 3)**

- Sett først en egnet røreredskap inn i maskinen (se 5.2).
- Kople nettpluggen til en egnet stikkontakt.

Slå på:

Trykk PÅ/AV-bryteren (3).

Kontinuerlig drift:

Lås PÅ/AV-bryteren (3) med låseknappen (2).

Slå av:

Trykk PÅ/AV-bryteren (3) kort inn.

6.2 Stille inn turtallet (figur 5/pos. 3)

- Du kan regulere turtallet trinnløst under drift.
- Du stiller inn turtallet ved å trykke sterkere eller svakere på PÅ/AV-bryteren (3).
- Svakt trykk på PÅ/AV-bryteren (3): lavt turtall
- Sterkere trykk på PÅ/AV-bryteren (3): høyere turtall

6.3 Forhåndsinnstilling av turtall (figur 5/pos. 4)

- Reguleringsringen for turtall (4) gjør det mulig for deg å definere det maksimale turtallet. PÅ/AV-bryteren (3) kan deretter bare trykkes inn opp til det forhåndsinnstilte maksimale turtallet.
- Still inn turtallet med reguleringsringen (4) i PÅ/AV-bryteren (3).
- Ikke utfør denne innstillingen mens maskinen er i drift.

6.4 Vendebytter for høyre-/venstregang (figur 5/pos. 5)

- Omkoplingen skal bare utføres når maskinen er stanset!
- Med vendebyteren for høyre-/venstregang (5) stiller du inn rotasjonsretningen for røremaskinen for maling og mørtel:

Rotasjonsretning	Bryterstilling
Rotasjon mot høyre	←
Rotasjon mot venstre	→

6.5 Arbeide med røremaskin for maling og mørtel

Støttehåndtaket må være montert!
Nettpluggen må skiftes ut når røreredskapen skiftes. Arbeid med redusert turtall når røreredskapen senkes ned i hhv. tas ut av materialet som skal blandes. Når røreredskapen er senket helt ned i

N

materialet, kan turtallet økes til maksimum; dermed er man sikret en tilstrekkelig kjøling av motoren. Før maskinen gjennom blandebeholderen i løpet av en blandeprosedyre. Fortsett blandingen helt til alt materialet som skal blandes er fullstendig gjennomarbeidet. Rengjør rørededskapen når blandearbeidet er ferdig avsluttet.

6.6 Bruk som boremaskin

- Sett først et egnet bor inn i maskinen.
- Kople nettpluggen til en egnet stikkontakt.
- Sett maskinen direkte på det stedet som skal bores.
- Slå deretter på maskinen som beskrevet under Igangsetting.

7. Utskiftning av nettkabelen

Hvis nettkabelen til denne maskinen blir skadet, må den skiftes ut av produsenten, av produsentens kundeservice eller tilsvarende kvalifisert person, slik at risikoer unngås.

8. Rengjøring, vedlikehold og bestilling av reservedeler

Trekk alltid ut nettpluggen når det skal utføres rengjøringsarbeider.

8.1 Rengjøring

- Hold sikkerhetsinnretningene, ventilasjonsåpningene og motorhuset så fri for støv og smuss som mulig. Gni maskinen ren med en ren klut, eller blås den ren med trykkluft med lavt trykk.
- Vi anbefaler å rengjøre maskinen omgående etter bruk.
- Rengjør maskinen med jevne mellomrom med en fuktig klut og litt smøresåpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe delene av kunststoff på maskinen. Pass på at det ikke kan komme vann inn i maskinen.

8.2 Kullbørster

- Dersom gnistdannelsen er for stor, må du be en autorisert elektriker kontrollere kullbørstene. OBS! Kullbørstene skal bare skiftes ut av en autorisert elektriker.

8.3 Vedlikehold

- Det befinner seg ingen deler som kan vedlikeholdes inne i maskinen.

8.4 Bestilling av reservedeler

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer
- Reservedelsnummeret til den nødvendige reservedelen

Du finner aktuelle priser og informasjon under www.isc-gmbh.info

9. Avfallsbehandling og gjenvinning

Maskinen er pakket inn i emballasje for å forhindre transportskader. Denne emballasjen er et råstoff og kan dermed brukes om igjen, eller den kan føres tilbake til råstoffkretsløpet.

Maskinen og tilbehøret består av ulike materialer, f.eks. metall og kunststoffer. Defekte komponenter skal leveres inn til deponier for spesialavfall. Be en spesialisert forhandler eller kommuneadministrasjonen om informasjon!



„Aðvörðun – Lesið notandaleiðbeiningarnar til þess að minnka hættu á slysum“



Notið eyrnahlífar.
Hávaði getur valdið missi heyrnar.



Notið rykgrímu.
Þegar tré eða önnur efni eru unnin, getur komið til ryk, sem getur verið hættulegt heilsunni. Efni, sem innihalda Asbest má ekki vinna!



Notið öryggisglæraugu.
Neistar eða spónar, flísar og ryk geta valdið missi sjónarinnar.

IS**⚠ Athugið!**

Við notkun tækja þarf að gera ákveðnar öryggisráðstafanir til að fyrirbyggja slys á fólki. Lesið þessar notkunarleiðbeiningar því vandlega. Geymið öryggisleiðbeiningarnar vel þannig að alltaf sé greiður aðgangur að þeim. Ef tækið er lánað skal sjá til þess að lántaki fái öryggisleiðbeiningarnar í hendur.

Engin ábyrgð er tekin á slysum eða tjóni sem orsakast af því að ekki er farið eftir þessum leiðbeiningum og öryggisupplýsingum.

1. Öryggisatriði

Viðkomandi öryggisupplýsingar er að finna í meðfylgjandi bæklingi.

⚠ AÐVÖRUN!**Lesið öll öryggisleiðbeiningar og tilmæli.**

Ef ekki er farið eftir öryggisleiðbeiningum og tilmælum getur það orsakað raflost, bruna og/eda alvarleg meiðsl.

Geymið öryggisleiðbeiningarnar og aðrar leiðbeiningar til síðari nota.

- Hafið búnaðinn aldrei nálægt efnum sem geta sprungið. Notið tækið aldrei til að blanda saman leysiefnum eða efnum sem innihalda leysi með kveikjumark undir 21°C.
- Vefjið rafmagnssnúrunum aldrei um líkamshluta.
- Notið einungis framlengingarsnúru sem er gerð til þess að nota í vinnurými.
- Aðeins má kveikja og slökkva á tækinu þegar blöndunarskálín er á sínum stað. Gangið úr skugga um að skálín sé tryggilega fest.
- Farið ekki með hendur eða hluti ofan í blöndunarskálina þegar vélin er í notkun.
- Mælt er með að notaðir séu vinnuhanskar og hlífðargleraug meðan unnið er með vélinu.
- Hafa ætti sem reglu að vera í aðskornum fatnaði meðan á vinnu stendur.
- Tækið gæti tekið kipp þegar það er sett af stað.

2. Lýsing tækis (mynd 1)

1. Patróna
2. Höfuðofalæsing
3. Höfuðrofi
4. Stilling snúningshraða
5. Snúningsáttarstilling
6. Aukahaldföng
7. Patrónulykill
8. Hræra

62

3. Ráðgerð notkun

Vélin er ætluð til að blanda saman vökva og dufti svo sem málinu, steypuhræru, lími, gífsi og líkum efnum. Það fer eftir þéttleika og magni efnisins sem á að blanda saman, hvers konar hræra á að nota. Vélinu er einnig hægt að nota sem borvél.

Tækið má einungis nota eins og lýst er í notandaleiðbeiningunum. Öll önnur notkun er ekki leyfileg. Fyrir allan skaða, slys eða þessháttar sem hlýst getur af þessháttar notkun er notandi / eigandi ábyrgur fyrir en ekki framleiðandi tækisins.

Athugið, að verkfæri okkar eru ekki til þess ætluð að nota þau á verkstæðum í iðnaði, á verkstæðum handverks og þau eru ekki byggð fyrir slíka notkun. Við tökum enga ábyrgð ef verkfærið er notað á verkstæðum og í iðnaði eða svipuðum fyrirtækjum.

4. Tæknilegar upplýsingar

Spenna-rið	230 V ~ 50 Hz
Rafstraumur	1050 W
Snúningshraði	0 - 550 min ⁻¹
Mesta þvermál bors	max. 13 mm
Mesta borun í járn/stál	13 mm
Einangrunarvörn	II /
Þyngd	3,2 kg

Hávaði og titringur

Hávaða- og titringsgildi voru mæld samkvæmt EN 60745.

Hámarks hljóðþrýstingur L_{pA}	85,5 dB(A)
Övissa K_{pA}	3 dB
Hámarks hávaði L_{WA}	96,5 dB(A)
Övissa K_{WA}	3 dB

Notið eyrnahlífar.

Hávaði getur orsakað varanlegan heyrnaskaða.

Sveiflugildi (vektorar í þremur víddum) voru mæld eftir EN 60745.

1. Borað í málm

Sveiflugildi $ah = 2,82 \text{ m/s}^2$

Övissa $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Varúð!

Sveiflugildi geta breyst eftir því hvernig og hvar rafmagnsverkfærið er notað og getur í undantekningartilvikum farið upp yfir þau hámarksgildi sem hér eru uppgefin.

5. Fyrir notkun

Gangið úr skugga um að spenna rafrásarinnar sem nota á sé sú sama og gefin er upp í upplýsingarskilti tækisins.

Takið tækið ávallt úr sambandi við straum áður en það er stillt eða unnið er að því.

5.1. Aukahaldföng ásett

Aukahaldföngin (6) tryggja aukalegt og betra hald á tækinu á meðan að það er notað. Notið því tækið ekki án aukahaldfanganna.

5.1.1 Aukahaldfang (6a) ásett (mynd 2)

- Hægt er að skrúfa haldfangið fast á þremur stöðum (A, B, C).

5.1.2 Aukahaldfang (6b) ásett (mynd 3)

- Þetta haldfang (6b) verður fest með skrúfunni (b) á tækið.

5.2 Hræra ísett (mynd 4)

- Takið tækið ávallt úr sambandi við straum áður en það er stillt eða unnið er að því.
- Opnið patrónuna með patrónulyklinum (7) með því að snúa honum rangsælis.
- Til að tryggja góða festingu ætti að renna hrærunni eða því verkfæri sem nota á alveg inn í patrónuna. Eftir að ítólið er komið í patrónuna (1), herðið þá með patrónulyklinum (7) þar til að hræran eða það verkfæri sem notað er, sé nægilega fast. Gangið úr skugga um að ítólið sé fast í patrónunni (1).
- Athugið reglulega hvort að hræran eða ítólið sem notað er í tækið sé fast (takið tækið úr sambandi við straum!).

6. Notkun**6.1 Höfuðrofi (mynd 5 / staða 3)**

- Setjið fyrst ítól eða hræru í tækið (sjá 5,2). Stingið rafmagnsleiðslunni í samband við straum.

Gangsetning:

Prýstið inn höfuðrofanum (3)

Lengri notkun:

Festið inni höfuðrofann (3) með höfuðrofalæsingunni (2).

Tæki stöðvað:

Prýstið höfuðrofanum (3) stutt inn.

6.2 Snúningshraði stilltur (mynd 5 / staða 3)

- Hægt er að stilla snúningshraða tækisins stíglaut.
- Með því að þrýsta höfuðrofanum (3) misjafnlega langt inn er snúningshraða tækisins breytt.
- Höfuðrofa (3) er þrýst stutt inn: lár snúningshraði
- Höfuðrofa (3) er þrýst lengra inn: hærrí snúningshraði

6.3 Snúningshraði valinn (mynd 5 / staða 4)

- Með snúningshraðastillingunni (4) er hægt að takmarka hámarks snúningshraða tækisins. Þá er einungis hægt að þrýsta höfuðrofanum (3) svo langt inn þar til að innstilltur hámarkssnúningshraða er náð.
- Stillið hámarkssnúningshraðann með rofanum (4) á höfuðrofanum (3).
- Stillið ekki inn hámarkssnúningshraða á meðan að tækið er í notkun.

6.4 Stilling snúningsáttar (mynd 5 / staða 5)

- **Stillið snúningsáttina einungis á meðan að tækið er í kyrrstöðu!**
- Stillið snúningsáttina (5) eftir því ítóli sem notað er í tækið:

Snúningsátt	Staða rofa
Réttisælis	←
Rangsælis	→

6.5 Unnið með tæki**Aukahaldfang verður að vera ásett!**

Taka verður tækið úr sambandi við straum á meðan að skipt er um ítól í því.

Minnkið snúningshraða tækisins á meðan að hræran eða það verkfæri sem notað er, er lyft upp úr efninu sem að hrært er. Hækkjið jafnt snúningshraðann uppí hámark eftir að hræran er komin nægilega langt ofan í efninu, þá er einnig nægileg kæling á tæki tryggð. Hreyfið tækið varlega í líátinu sem hrært er í til að blanda efninu betur. Hrærið þar til að allt efninu er vel og jafnt blandað. Þrífið ítólið eftir notkun.

6.6 Tæki notað sem borvél

- Setjið fyrst bor í tækið.
- Tengjið tækið í samband við straum.
- Beinið bornum á réttan stað.
- Gangsetjið tækið nú eins og lýst er í kaflanum um gangsetningu.

IS**7. Skipt um rafmagnsleiðslu**

Ef að rafmagnsleiðsla þessa tækis er skemmd, verður að vera skipt um hana af framleiðanda, viðurkenndum þjónustuaðila eða af fagmanni til þess að takmarka hættu.

málmi og plasti. Fara skal með gallaða hluti á viðeigandi söfnunarstaði. Leitið upplýsinga hjá söluaðila eða stofnunum á hverjum stað!

8. Hreinsun, viðhald og þöntun á varahlutum

Áður en tækið er hreinsað skal taka það úr sambandi.

8.1 Hreinsun

- Haldið öryggisbúnaði, loftopum og mótorklíffinni eins rykfríum og lausum við óhreinindi og kostur er. Þurrkið af tækinu með hreinum klút eða blásið af því með þrýstilofti við lágan þrýsting.
- Mælt er með því að tækið sé hreinsað eftir hverja notkun.
- Hreinsið tækið reglulega með rökum klút og dálitilli sápu. Notið ekki hreinsi- eða leysiefni þar sem þau geta skemmt plasthluta tækisins. Gætið þess að vatn berist ekki inn í tækið.
- Haldið sogopunum á slippiplötunni hreinum.
- Ef tækið reynist vera gallað skal leita til fagmanna með viðgerðir.

8.2 Kolburstar

- Ef neistaflug er mikið skal láta rafvirkja yfirfara kolbursta.
- Athugið! Aðeins rafvirkjar mega skipta um kolbursta.

8.3 Viðhald

- Í tækinu eru ekki fleiri hlutir sem þarfnast viðhalds.

8.4 Þöntun varahluta

Pegar varahlutir eru pantaðir þarf eftirfarandi að koma fram:

- Tegund tækis
 - Vörunúmer tækis
 - Auðkennisnúmer tækis
 - Númer varahlutarins sem á að panta
- Nýjustu upplýsingar um verð og fleira er að finna á www.isc-gmbh.info

9. Förgun og endurnýting

Tækið er í umbúðum til að koma í veg fyrir að það verði fyrir hnjaski við flutninga. Umbúðirnar eru úr endurvinnanlegu efni og því má endurnýta þær. Tækið og fylgihlutir þess eru úr mismunandi efni, t.d.



„Bridinājums – Lai izvairītos no savainošanās riska, izlasiet lietošanas instrukciju”



Lietojiet trokšņu slāpēšanas austiņas.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zaudēšanu.



Lietojiet respiratoru.

Apstrādājot kokmateriālus un citus materiālus, var rasties veselībai kaitīgi putekļi. Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošu materiālu!



Lietojiet aizsargbrilles.

Dzirksteles vai šķembas no ierīces, kas rodas darba laikā, skaidas un putekļi var izraisīt redzes zaudēšanu.

LV

⚠ Uzmanību!

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Saglabājiet to, lai šī informācija katrā laikā Jums būtu pieejama. Gadījumā, ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Mēs neuzņemamies nekādu atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, neievērojot šo instrukciju un drošības norādījumus.

1. Drošības norādījumi

Ar atbilstošajiem drošības norādījumiem iepazīstieties pievienotajā burtņīcīnā.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.

Neievērojot drošības norādījumus un instrukcijas, var būt elektrisko triecienu, apdegumus un/vai smagas traumas.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai tos nepieciešamības gadījumā varētu izmantot nākotnē.

- Ierīci nedrīkst lietot sprādzienbīstamā vidē. Nemaisiet šķīdinātājus vai šķīdinātājus saturošas vielas, kuru uzliesmošanas temperatūra ir zemāka par 21° C.
- Neaplieciet vadus ap jebkādam ķermeņa daļām.
- Izmantojiet tikai darba zonai atļauto pagarinātāja vadu.
- Ieslēdziet un izslēdziet ierīci tikai tad, kad tā atrodas maisīšanas tvertnē. Gādājiet, lai maisīšanas tvertne atrastos stabilā un drošā pozīcijā.
- Maisīšanas darbu laikā nebāziet rokas vai priekšmetus maisīšanas tvertnē.
- Darbojoties ar maisītāju, ir ieteicams lietot darba cimdus un aizsargbrilles.
- Jāvalkā blīvi piegulošs apģērbs.
- Ievērojiet reaktīvo griezes momentu.

2. Ierīces apraksts (1. attēls)

1. Urbjpatrona
2. Fiksācijas poga
3. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
4. Apgriezienu skaita regulēšanas disks
5. Labā/kreisā griešanās virziena pārslēdzējs
6. Papildu rokturi

7. Savilcējatslēga
8. Maisītājs

3. Mērķim atbilstoša lietošana

Ierīce ir paredzēta šķidru un pulverveida būvmateriālu, piem., krāsu, javu, līmju, apmetumu un tamlīdzīgu vielu, samaisīšanai. Atkarībā no materiāla konsistences un maisīšanas daudzuma ir jāizmanto maisītājs, kas ir piemērots atbilstošas maisīšanas darbības veikšanai.

Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajiem mērķiem. Ikviena lietošana, kas pārsniedz minētos mērķus, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Lūdzam ņemt vērā to, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas profesionālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies nekādu garantiju, ja ierīce izmantota komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgos papilddarbos.

4. Tehniskie rādītāji

Tīkla spriegums:	230 V ~ 50 Hz
Jaudas patēriņš:	1050 W
Apgriezienu skaits tukšgaitā:	0-550 min ⁻¹
Urbšanas patronas aizspiešanas robežas:	maks. 13 mm
Urbšanas jauda tēraudā:	13 mm
Aizsardzības klase:	II /
Svars:	3,2 kg

Troksnis un vibrācijas

Trokšņu un vibrācijas vērtības ir noskaidrotas atbilstoši EN 60745.

Trokšņa spiediena līmenis L_{pA}	85,5 dB(A)
Kļūda K_{pA}	3 dB
Trokšņa jaudas līmenis L_{WA}	96,5 dB(A)
Kļūda K_{WA}	3 dB

Lietojiet trokšņu slāpēšanas ausiņas.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Vibrācijas summārās vērtības (trīs virzienu vektoru summa) ir noskaidrotas atbilstoši EN 60745.

Urbšana metālā

Vibrāciju emisijas vērtība $a_n = 2,82 \text{ m/s}^2$
 Kļūda $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Uzmanību!

Vibrāciju vērtība mainās atkarībā no elektroinstrumenta lietošanas jomas, un izņēmuma gadījumos tā var pārsniegt norādīto vērtību.

5. Pirms lietošanas

Pirms ierīces pieslēgšanas pārliecinieties, ka parametri uz datu plāksnītes atbilst tīkla parametriem.

Pirms ierīcei veicat kādus regulējumus, vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.

5.1. Papildu rokturu montāža

Ierīces lietošanas laikā papildu rokturi (6) nodrošina papildu atbalstu. Tādēļ nelietojiet ierīci bez papildu rokturiem.

5.1.1. Papildu roktura (6.a) montāža (2. attēls)

- Papildu rokturi (6a) iespējams ieskrūvēt 3 pozīcijās (A, B, C).

5.1.2. Papildu roktura (6.b) montāža (3. attēls)

- Papildu rokturi (6.b) piestiprina ierīces aizmugurē, izmantojot skrūvi (b).

5.2. Maisītāja ievietošana (4. attēls)

- Pirms ierīcei veicat kādus regulējumus, vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.
- Ar klātpievienoto savilcējatslēgu (7) atveriet urbpatronu, to griežot pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
- Lai nodrošinātu optimālu nostiprinājumu, maisītājs vai darbarīks jāievieto urbpatronā pēc iespējas dziļāk. Pēc maisītāja vai darbarīka ievietošanas pievelciet urbpatronu (1) ar savilcējatslēgu (7), to griežot pulksteņrādītāja virzienā, līdz maisītājs vai darbarīks ir iespīlēts. Pārbaudiet, vai maisītājs ir nostiprināts urbpatronā (1).
- Ik pēc regulāriem intervāliem pārbaudiet maisītāja vai darbarīka nostiprinājumu (Atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla).

6. Lietošana

6.1. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (5. attēls/3. poz.)

- Vispirms ierīcē ievietojiet piemērotu maisīšanas rīku (skat. 5.2. punktu).
- Ievietojiet tīkla kontaktdakšu piemērotā kontaktligzdā.

Ieslēgšana:

Piespiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3).

Nepārtraukta darbība:

Ar fiksācijas pogu (2) nofiksējiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3).

Izslēgšana:

Ar īsu kustību iespiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3).

6.2. Apgrīzietu skaita regulēšana (5. attēls/3. poz.)

- Darbības laikā Jūs varat laideni regulēt ierīces apgrīzietu skaitu.
- Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3) nospiežot stiprāk vai vājāk, izvēlieties apgrīzietu skaitu..
- Mazliet piespiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3): tiek iestatīts mazāks apgrīzietu skaits.
- Stiprāk piespiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3): tiek iestatīts lielāks apgrīzietu skaits.

6.3. Apgrīzietu skaita iepriekšēja izvēle (5. attēls/4. poz.)

- Apgrīzietu skaita regulētājs (4) ļauj noteikt maksimālo apgrīzietu skaitu. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3) var iespiest tikai līdz norādītajam maksimālajam apgrīzietu skaitam.
- Noregulējiet apgrīzietu skaitu ar regulēšanas disku (4) ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3).
- Neveiciet šo regulējumu ierīces darbības laikā.

6.4. Labā/kreisā griešanās virziena pārslēdzējs (5. attēls/5. poz.)

- **Pārslēdziet griešanās virzienu tikai tad, kad ierīce atrodas apstādinātā stāvoklī!**
- Ar labā/kreisā griešanās virziena pārslēdzēju (5) noregulējiet krāsas un javas maisītāja griešanās virzienu:

Griešanās virziens	Slēdža pozīcija
Labais griešanās virziens	←
Kreisais griešanās virziens	→

LV

6.5. Krāsas un javas maisītāja lietošana**Papildu rokturim jābūt piemontētam!**

Mainot maisīšanas rīku, tīkla kontaktdakšai jābūt atvienotai no elektrotīkla.

Iegremdējot ierīci maisāmajā materiālā vai izņemot no tā, ierīcei jādarbojas ar samazinātu apgriezienu skaitu. Pēc ierīces pilnīgas iegremdēšanas maisāmajā materiālā palieliniet apgriezienu skaitu līdz maksimālajam, lai būtu nodrošināta pietiekama motora dzesēšana. Maisīšanas procesa laikā virziet ierīci pa maisīšanas tvertni. Maisiet tik ilgi, kamēr viss maisāmais materiāls ir pilnībā samaisīts. Pēc maisīšanas darbu pabeigšanas notīriet maisītāju.

6.6. Ierīces izmantošana par urbjašīnu

- Vispirms ierīcei ievietojiet piemērotu urbi.
- Ievietojiet tīkla kontaktdakšu piemērotā kontaktligzdā.
- Pielieciet ierīci tieši pie urbšanas vietas.
- Tagad ieslēdziet ierīci, kā aprakstīts nodaļā „Lietošanas sākšana”.

7. Tīkla pieslēguma vada nomaīņa

Ja šīs ierīces tīkla pieslēguma vads tiek sabojāts, ražotājam vai servisa dienestam, vai atbilstoši kvalificētai personai tas ir jānomaina, lai izvairītos no iespējamā apdraudējuma.

8. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana

Pirms jebkādu tīrīšanas darbu veikšanas atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

8.1 Tīrīšana

- Rīpējieties, lai aizsargierīces, ventilācijas spraugas un motora korpusu būtu pēc iespējas tīrāki no putekļiem un netīrumiem. Notīriet ierīci ar tīru lupatiņu vai noņemt to ar saspīestu zema spiediena gaisu.
- Mēs iesakām tīrīt ierīci tieši pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru lupatiņu un nelielu daudzumu šķidro ziepju. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var bojāt ierīces plastmasas detaļas. Pievērsiet uzmanību tam, lai ierīces iekšienē nevarētu iekļūt ūdens.

8.2 Ogles suku

Ja parādās pārmērīga dzirkstējošana, uzticiet ogles suku pārbaudi veikt kvalificētam elektrījim. Uzmanību! Ogles suku nomainu drīkst veikt tikai kvalificēts elektrījis.

8.3 Apkope

Ierīces iekšpusē neatrodas nekādas citas detaļas, kurām būtu jāveic apkope.

8.4 Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtiet rezerves daļas, jānorāda šādi dati:

- Ierīces tips
- Ierīces artikula numurs
- Ierīces identifikācijas numurs
- Rezerves daļas numurs nepieciešamajai rezerves daļai

Aktuālās cenas un informāciju atradīsiet tīmekļa vietnē www.isc-gmbh.info

9. Pārstrāde un atkārtota izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no transportēšanas bojājumiem. Šis iepakojums ir izejmateriāls un līdz ar to ir izmantojams otrreiz vai var tikt atgriezts izejvielu aprīte.

Ierīce un tā piederumi sastāv no dažādiem materiāliem, piem., metāla un plastmasas. Nododiet defektīvās detaļas īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
 erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
 заявляєт о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
 izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
 declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
 ürdin ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklarına masını sunar.
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
 prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norm pro výrobek.
 a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
 pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
 deklaruje zgodnosť wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
 декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
 заявляє про відповідність згідно з Директивою СС та стандартами, чинними для даного товару
 deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
 deklaruoja atitikti pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
 izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
 Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvam un standartiem
 Samræmisyfyrirýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Farb- und Mörtelrührer FMR 1100

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC	<input type="checkbox"/> 87/404/EEC
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EC:
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> 95/54/EC:
<input type="checkbox"/> 90/396/EEC	<input type="checkbox"/> 97/68/EC:
<input type="checkbox"/> 89/686/EEC	

EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 55014-1;
 EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 23.06.2008

Weichselgartner
 General-Manager

Mayr
 Product-Management

Art.-Nr.: 42.584.66 I.-Nr.: 01028 Archivierung: 4258467-40-4155050-08
 Subject to change without notice



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournis sans composants électroniques.

④ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

④ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

④ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållsoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

④ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämiselle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

☒ Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☒ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

☒ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništva aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvajajo odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na stari aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

☒ Samo za zemlje Evropske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

⑥ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılan elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılan cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılan cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

⑥ Csak EU-országok

Ne dobjaz az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladásá esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörnyomat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

⑥ Kun for EU-land

Ikke kast elektroverktøy i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om utbrukt elektro- og elektronisk utstyr og gjennomføring i nasjonal lovgivning må utbrukt elektroverktøy samles inn separat og tilføres miljøvennlig gjenvinning.

Recycling-alternativ til oppfordring om returnering:

Eieren av elektroutstyret er alternativt forpliktet til å være med og sørge for at utstyret blir tilført en forskriftsmessig gjenvinning i stedet for returnering, når vedkommende vil kvitte seg med det. Det gamle utstyret kan i denne forbindelse også leveres til et returdeponi, som gjennomfører en destruksjon i samsvar med gjeldende nasjonale lover om resirkulering og avfall. De tilbehørsdeler og hjelpemidler uten elektobestanddeler som fulgte med utstyret, berøres ikke av dette.

⑥ Sérstök skilyrði fyrir lönd Evrópubandalagsins:

Kastið ekki notuðum rafmagnstækjum í vanalega ruslatunnu.

Samkvæmt reglugerð fyrir Evrópu 2002/96 um gömlu rafmangstæki og samkvæmt breytingum í lagasetningu hværrar þjóðar sambandsins verður að safna rafstækjum aðskilið og koma þeim í sérstaka endurvinnslu í þágu umhverfisverndar.

Í staðinn fyrir að senda tækin til baka er eigandi þeirra hvattur til að vinna að því að rétt endurvinnsla eigi sér stað þegar hann afsalar sér tækinu sem eigandi. Það er mögulegt að afhenda tækið til sérstakrar söfnunarstofnunar, sem sér um endurvinnslu tækisins samkvæmt lögum hinna ýmsu þjóða um endurvinnslu og sorp. Þetta á samt ekki við um viðbótarhluti, sem innihalda ekki rafmagnshluta.

☞ Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektroierices sadzīves atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un tās transponēšanu nacionālajā likumdošanā nolietotās elektroierices ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Otrreizējā izmantošana kā alternatīva atpakaļnosūtīšanas prasībai:

Tā vietā, lai nosūtītu atpakaļ nolietoto elektroierīci, tās īpašniekam kā alternatīva ir uzlikts pienākums sadarboties pienācīgas izmantošanas ietvaros īpašuma tiesību nodošanas gadījumā. Nolietoto ierīci šajā gadījumā var nodot arī atpakaļpieņemšanas uzņēmumā, kas veic tās likvidēšanu atbilstoši nacionālajam likumam par cirkulācijas saimniecību un atkritumiem. Tas neattiecas uz nolietotajām ierīcēm pievienoto piederumu detaļām un palīgīdzekļiem bez elektriskajām sastāvdaļām.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanolitettujen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muuntaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatky, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kismen olsa dahi kopyalanmasi veya başka şeklide çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Az termékék dokumentációjának és kíséző okmányainak az utányomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

①

Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

Ettirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvísa vörunnar, líka í úrdrætti, er ekki leyfileg nema greinilegt samþykki frá ISC GmbH komi til.

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrukāšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekrišanu.

- ② Technische Änderungen vorbehalten
- ③ Technical changes subject to change
- ④ Sous réserve de modifications
- ⑤ Salvo modificaciones técnicas
- ⑥ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- ⑦ Förbehåll för tekniska förändringar
- ⑧ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- ⑨ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- ⑩ Technické změny vyhrazeny
- ⑪ Tehnične spremembe pridržane.
- ⑫ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- ⑬ Teknik deęişiklikler olabilir
- ⑭ Technikai változások jogát fenntartva
- ⑮ Med forbehold om tekniske endringer
- ⑯ Það er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar.
- ⑰ Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.
3. The guarantee is valid for a period of 5 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie régissent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 5 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

E CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 5 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

① CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.
3. Il periodo di garanzia è 5 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelse for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.
3. Garantiperioden udgør 5 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedr vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

S GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 5 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frakterat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

FIN TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalveluumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääräntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuuaika on 5 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervizszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaújránkban megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervizszám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.
3. A garanciaidő érvényessége 5 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szerviz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellékelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készülékeken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervicmünkre.

JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadiru u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 5 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni račun za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljenu ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.
3. Záruční doba činí 5 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případně zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroj, které nespadají nebo již nespadají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležajo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klično številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklon na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 5 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

TR GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan alet/cihazı Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine göndermenizi rica ederiz. Bize ayrıca aşağıda açıklanan Servis telefon numarasından da her zaman ulaşabilirsiniz. Size her konuda memnuniyetle bilgi veririz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı olağan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir.

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.
3. Garanti süresi 5 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Anzayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebinin mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garant isüresi dolan arızalan ücreti karşılığında memnuniyetle onarırız. Bunun için alet/cihazı lütfen Servis adresimize gönderin.

N GARANTIDOKUMENT

Kjære kunde!

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom denne maskinen en gang likevel ikke skulle fungere forskriftsmessig, beklager vi dette sterkt og ber deg henvende deg til vår kundeservice, under den adresse som er angitt på dette garantikortet. Vi står også gjerne til disposisjon for deg på telefon under de service-telefonnumre som er angitt under. Følgende vilkår gjelder for å gjøre gjeldende garantikrav:

1. Disse garantivilkårene regulerer tilleggs-garantiytelser. Dine lovfestede krav på garantiytelser berøres ikke av denne garantien. Vår garantiytelse er gratis for deg.
2. Garantiytelsen gjelder utelukkende mangler som kan tilbakeføres til material- eller produksjonsfeil, og den er begrenset til å gjelde utbedring av disse manglene eller en utskiftning av maskinen. Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. En garantikontrakt opprettes derfor ikke dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk. I tillegg dekker vår garanti ikke erstatningsytelser for transportskader, skader som skyldes at monteringsveiledningen ikke er blitt fulgt, eller som skyldes ikke-forskriftsmessig installasjon, som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt (f.eks. ved at maskinen koples til feil nettspenning eller strømtipe), som skyldes misbruk eller ikke-forskriftsmessig bruk (f.eks. overbelastning av maskinen eller bruk av ikke godkjente redskaper og tilbehør), som skyldes at vedlikeholds- eller sikkerhetsforskriftene ikke er blitt fulgt, som skyldes at det er trengt uvedkommende gjenstander inn i maskinen (f.eks. sand, steiner eller støv), som skyldes bruk av makt eller ytre påvirkning (f.eks. skader på grunn av at maskinen har falt ned), samt som skyldes vanlig, naturlig slitasje i samsvar med bruken.

Garantikravet tapes dersom det allerede er utført inngrep på maskinen.

3. Garantitiden gjelder i 5 år og begynner å løpe på kjøpsdatoen for maskinen. Garantikrav skal gjøres gjeldende før utløpet av garantitiden og innen to uker etter at du har oppdaget defekten. Det er ikke mulig å gjøre gjeldende garantikrav etter at garantitiden er utløpt. Reparasjon eller utskiftning av maskinen fører verken til en forlengelse av garantitiden eller til at en ny garantitid begynner å gjelde for maskinen eller eventuelle monterte reservedeler på grunn av denne garantiytelsen. Dette gjelder også ved anvendelse av service på stedet.
4. Vennligst send den defekte maskinen portofritt inn til den adresse som er angitt under, for å gjøre dine garantikrav gjeldende. Legg originalen av kvitteringen for kjøpet, eller et annet datert bilag som dokumenterer kjøpet, ved maskinen. Vennligst ta derfor godt vare på kassakvitteringen som dokumentasjon av kjøpet! Gi oss en så nøyaktig beskrivelse som mulig av årsaken til reklamasjonen. Dersom defekten på maskinen dekkes av vår garantiytelse, vil du omgående få i retur en reparert eller en ny maskin.

Mot betaling av kostnadene utbedrer vi naturligvis også gjerne andre defekter på maskinen, som ikke, eller ikke lenger er dekket av garantien. I et slikt tilfelle må du vennligst sende maskinen inn til vår servicebedrift.

IS ÁBYRGÐARSKÍRTEINI

Kæri viðskiptavinur,

vörur okkar ganga undir strangt gæðaeftirlit. Okkur þætti leitt ef að gallar í þessu tæki fyndust og biðjum þig í því tilfelli vinsamlegast að hafa samband við þjónustudeild okkar. Heimilisfangið er að finna að neðan á þessu skírteini. Gjarnan hjálpum við líka í gegnum síma í þjónustunúmerinu okkar. Fyrir bætur og ábyrgð gildir eftirfarandi:

1. Þessi ábyrgðarskiliðri segja fyrir um aukalegar ábyrgðarbætur. Lagalegur bótaréttur verður í gegnum þetta skírteini ekki skertur. Ábyrgðartaka okkar er þér að kostnaðarlausu.
2. Ábyrgð gildir eingöngu við galla, sem rekja má beint til efnis- eða framleiðslugalla og er skorður við viðgerð eða skipti á keyptu tæki. Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki hönnuð til atvinnunotkunar né til notkunar í iðnaði. Í þessháttar tilvikum sem að tækið er notað í atvinnuskini, í iðnaði eða sambærilegt, fellur ábyrgðin úr gildi. Auk þess berum við ekki ábyrgð á aukalegum kostnaði t.d. fyrir sendingakostnaði og skemmdum verandi sendingar, skemmdir sem hljóta af rangri samsetningu og vanhvirðingu um notandahandbókina (t.d. tæki tengt við ranga spennu eða straum), misnotkun eða óviðeigandi notkun (t.d. ofgera tækinu eða með ekki þar til gerðum isethlutum og fylgjihlutum, vanvirðingu við hirðingu og öryggisleiðbeinungum, ef að aðskotahlutir komast inn í tækið (t.d. sandur eða ryk), niðingshátt eða mishöndlun (t.d. ef tækið er látið falla niður) né venjulegu sliti á tækinu.

Ábyrgðin fellur einnig úr gildi ef að tækið hefur verið tekið í sundur eða búið að gera við það að utanaðkomandi aðila.

3. Ábyrgðin gildir í 5 ár og tekur gildi við kaup á tækinu. Sækja verður um bætur í síðasta lagi fyrir lok ábyrgðartímabilsins og í síðasta lagi 2 vikum eftir að galli hefur verið uppgötvður. Ábyrgð eftir að ábyrgðartímabil er útrunnið getur ekki verið tekin til greina. Viðgerð eða skipti á tæki framlengir ekki ábyrgðartímabilið og ekki verður gerð ný né aukaleg ábyrgðaryfirlýsing á þeim varahlutum sem sett voru í tækið. Þetta gildir líka ef að gert var við tækið á staðnum.
4. Til að halda bætur eða viðgerð sendið vinsamlegast bilað tækið á okkar kostnaði til heimilisfangsins sem er að finna hér fyrir neðan. Vinsamlegast látið kaupvittunina fylgja með eða staðfestingu á kaupunum. Gætið þess vegna vel að geyma kvittunina! Skýrið vinsamlegast vel og greinilega frá þeim ástæðum hvers vegna farið er fram á viðgerð eða endurgreiðslu. Ef að tækið er gallað verður þér sent viðgert eða nýtt tæki til baka.

Að sjálfsgöðu gerum við líka við biluð tæki sem ekki lengur eru í ábyrgð eða falla ekki undir ábyrgðaryfirlýsingu okkar á þinn kostnað. Í þeim tilvikum sendið vinsamlegast tækið til okkar til þjónustuheimilisfangsins hér að neðan.

LV GARANTIJAS TALONS

Augsti cienītā kliente, augsti godātais klient,

mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Ja šī ierīce tomēr kādreiz nedarbojas nevainojami, mēs to ļoti nožēlojam un lūdzam jūs griezties mūsu apkalpošanas dienestā, kura adrese norādīta uz šī garantijas talona. Jūs varat arī zvanīt mums pa norādīto tālruna numuru. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāievēro šādi nosacījumi:

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē papildu garantijas pakalpojumus. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi jums ir bez maksas.
2. Garantijas pakalpojumi izplatās vienīgi uz defektiem, kas ir izskaidrojami ar materiāla vai ražošanas kļūdām un ir ierobežoti ar šo defektu novēršanu vai ierīces apmaiņu. Lūdzu ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Tādēļ garantijas līgumu nenoslēdz, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgās darbībās. Bez tam no mūsu garantijas ir izslēgta zaudējumu atlīdzināšana par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, bojājumiem, kas radušies saistībā ar montāžas instrukcijas neievērošanu vai tehniski nepareizu montāžu, lietošanas instrukcijas neievērošanu (kā piemēram, pieslēdzot nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam), ļaunprātīgu vai nelietpratīgu izmantošanu (kā piemēram, ierīces pārslodze vai nepieļautu ievietošanu instrumentu vai piederumu izmantošana), apkopes un drošības noteikumu neievērošanu, svešķermeņu iekļūšanu ierīcē (kā piemēram, smiltis, akmeņi vai putekļi), spēka pielietošanu vai ārējām iedarbībām (kā piemēram, nokrītot), kā arī izmantošanai atbilstošu, parastu nodilumu.

Garantijas prasība zaudē spēku, ja ierīcei jau tikušas veiktas kādas iejaukšanās darbības.
3. Garantijas termiņš ir 5 gadi un tas sākas ar ierīces pirkuma datumu. Garantijas prasības ir jāiesniedz pirms garantijas termiņa izbeigšanās divu nedēļu laikā, no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, ne arī noteikts jauns garantijas termiņš saistībā ar šo darbību ierīcei vai iespējamām iemontētajām rezervēs daļām. Tas pats ir spēkā arī, izmantojot apkalpošanu uz vietas.
4. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzu, pārsūtiet bojāto ierīci bez maksas uz apakšā norādīto adresi. Pievienojiet pārdošanas dokumenta oriģinālu vai citu pirkuma pierādījumu ar datumu. Tādēļ, lūdzu, labi uzglabājiet kases čeku kā pierādījumu! Lūdzu, iespējami precīzāk aprakstiet pretenzijas iemeslu. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.

Pats par sevi saprotams, ka mēs par maksu labprāt novēršam ierīces defektus, kas nav vispār vai vairs nav iekļauti garantijas apjomā. Šim nolūkam, lūdzu, nosūtiet ierīci uz mūsu apkalpošanas dienesta adresi.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruferkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)
E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1	
Service Hotline: 01805 120 509 • www.isc-gmbh.info <small>(0,14 € / min, Festnetz-Gem) - Mo-Fr, 8:00-20:00 Uhr</small>	
2	Reuren-Nr. ISC:
Name:	
Straße / Nr.:	Telefon:
PLZ	Mobil:
Ort	
3	Art.-Nr.: I.-Nr.:
Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
4	Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/> Kaufbeleg-Nr. / Datum:
<small>1 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Referenznummer zugebillt 2 Ihre Anschrift eintragen 3 Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben 4 Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beifügen</small>	